



22.10.2018

STANOVISKO

Výboru pre kultúru a vzdelávanie

pre Výbor pre právne veci

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane osôb
nahlasujúcich porušenia práva Únie
(COM(2018)0218 – C8-0159/2018 – 2018/0106(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Curzio Maltese

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Oznamovatelia zohrali úlohu pri odhalení takmer všetkých najzávažnejších škandálov v posledných rokoch. Vďaka ich odvážnym sťažnostiam a práci investigatívnej žurnalistiky sa verejnosť dozvedela o existencii obrovských podvodov na úkor daňovníkov a spotrebiteľov, porušovaní občianskych práv a ohrozeniach zdravia a života miliónov ľudí. V niektorých krajinách, žiaľ, namiesto toho, aby ich prácu spoločnosť, v ktorej záujme konali, uznala a poskytla im ochranu, skončili na lavici obžalovaných namiesto vplyvných zločincov, ktorých činnosť nahlásili. V iných prípadoch boli v dôsledku nezrovnalostí, ako aj medzier v právnych predpisoch donútení k zdĺhavým a zložitým súdnym sporom.

Cieľom novej európskej smernice, ktorú navrhla Komisia vo svetle nedávnych škandálov, je preto zabezpečiť primeranú ochranu oznamovateľov v celej Únii prostredníctvom spoločného, stabilného a jasného legislatívneho rámca.

Na dosiahnutie tohto cieľa je potrebné stanoviť právne základy, zásady a priority, ktorými sa bude riadiť činnosť Komisie. Prečo je potrebné podniknúť kroky na úrovni Únie s cieľom poskytnúť spoločný legislatívny rámec na ochranu oznamovateľov?

Je známe, že v mnohých prípadoch odhalenia oznamovateľov objasnili podvody s finančnými prostriedkami Únie, čím sa zabránilo vynakladaniu veľkého objemu verejných finančných prostriedkov, ako aj deformáciám na trhu. Jedinou motiváciou však nemôže byť len hospodársky záujem, ktorý nie je motiváciou ani pre oznamovateľov, ani novinárov. Nikto z nich neriskoval svoju kariéru ani nečelil odvety opatreniam, pomste a vyhrážaniu, a v niektorých prípadoch dokonca ohrozeniu života, len aby ušetril peniaze z rozpočtu Únie.

Ide tu o iné, vyššie hodnoty. V tomto prípade, podobne ako v iných, pomáha situáciu riešiť systém európskych súdov. Pokiaľ ide o prijímanie právnych predpisov v oblasti oznamovania protispoločenskej činnosti, Európsky súd pre ľudské práva sa odvoláva na slobodu poskytovania informácií zaručenú článkom 10 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, ktorý chráni slobodu „prijímať a rozširovať informácie alebo myšlienky bez zasahovania štátnych orgánov a bez ohľadu na hranice“. V návrhu smernice Komisie však možno tento prístup nájsť len v nepatrnom rozsahu.

Ak sa zachová zásadný význam základného práva na informácie, nasleduje rozsah hodnôt a priorít, ktoré občania okamžite vnímajú. A na jeho vrchole je obrana verejného záujmu, ktorá inšpirovala činnosť oznamovateľov a novinárov, ktorých práca si zaslúži maximálnu možnú ochranu. Z toho dôvodu nie je rozumné obmedziť rámec ochrany len na pracovisko, akoby mimo tohto rámca nemohli hroziť dokonca vážnejšie riziká a hrozby. Nemá zmysel ani stanoviť, ktorí oznamovatelia a rozširovatelia informácií si zaslúžia viac alebo menej ochrany, a to na základe hierarchií s veľmi spornými kritériami. Dobrý oznamovateľ by podľa návrhu Komisie mal najprv informovať svoju spoločnosť, potom inštitucionálne kontrolné orgány a až vtedy, keď ostatné kanály zlyhajú, je poslednou možnosťou obrátiť sa na verejnú mienku. Tento postup sa nejaví ako systém na ochranu oznamovateľov, ale skôr ako bezpečný recept na odradenie od oznamovania protispoločenskej činnosti. Spravodajca preto vstúpil do procesu, aby zaručil základné právo na informácie prostredníctvom širšej ochrany oznamovateľov odstránením prekážok, ktoré bránia prípadným odhaleniam.

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre kultúru a vzdelávanie vyzýva Výbor pre právne veci, aby ako gestorský výbor vzal do úvahy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice Odôvodnenie -1 (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(-1) Oznamovanie protispoločenskej činnosti zaručuje slobodu prejavu a informácií, čo je základná hodnota Európskej únie zakotvená v Charte základných práv Európskej únie. Oznamovatelia sa často vystavujú vysokému osobnému riziku a absencia účinnej ochrany môže odrádzať potenciálnych oznamovateľov od nahlásovania svojich obáv alebo podozrení zo strachu pred nespravodlivým zaobchádzaním vrátane odvetných opatrení, diskriminácie alebo znevýhodnenia, ktoré v konečnom dôsledku znižujú pravdepodobnosť odhalenia a sankcionovania protiprávneho konania.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(1) Osoby, ktoré pracujú pre organizáciu alebo sú s ňou v styku v súvislosti so svojou pracovnou činnosťou, sú často prvé ktoré vedia o hrozbách alebo poškodení verejného záujmu, ktoré v danej súvislosti vzniká. Nahlásením takejto situácie zohrávajú kľúčovú úlohu pri odhaľovaní porušení práva *a* pri predchádzaní takýmto

(1) Osoby, ktoré pracujú pre organizáciu alebo sú s ňou v styku v súvislosti so svojou pracovnou činnosťou, sú často prvé, ktoré vedia o hrozbách alebo poškodení verejného záujmu, ktoré v danej súvislosti vzniká. Nahlásením takejto situácie zohrávajú kľúčovú úlohu pri odhaľovaní porušení práva, pri predchádzaní takýmto

porušeniam a pri *zaručovaní blaha spoločnosti. Strach z odvetných opatrení však možných oznamovateľov často odrádza od nahlasovania svojich obáv alebo podozrení.*

porušeniam a pri *odhaľovaní hrozieb, ktoré môžu poškodiť verejný záujem.*

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Na úrovni Únie tvoria hlásenia od oznamovateľov jednu z východiskových zložiek presadzovania práva Únie: pre systémy presadzovania práva na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie predstavujú zdroj informácií vedúcich k účinnému odhaľovaniu, vyšetrovaniu a stíhaniu porušení práva Únie.

Pozmeňujúci návrh

(2) Na úrovni Únie tvoria hlásenia od oznamovateľov jednu z východiskových zložiek presadzovania práva **a politik** Únie: pre systémy presadzovania práva na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie predstavujú zdroj informácií vedúcich k účinnému odhaľovaniu, vyšetrovaniu a stíhaniu porušení práva Únie, **čím zvyšujú transparentnosť a zodpovednosť.**

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice Odôvodnenie 2 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(2a) Za odhalenie všetkých významných škandálov, ktoré sa dostali na verejnosť od roku 2014, ako LuxLeaks a panamské dokumenty, vd'acíme oznamovateľom.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) **V určitých politických oblastiach môžu porušenia** práva Únie spôsobiť

Pozmeňujúci návrh

(3) **Porušenia** práva Únie **môžu** spôsobiť vážne poškodenie verejného

vážne poškodenie verejného záujmu v zmysle vytvorenia významného rizika pre blaho spoločnosti. ***Pokiaľ sa v uvedených oblastiach zistilo nedostatočné presadzovanie práva a*** oznamovatelia sú vo výhodnom postavení na zverejnenie informácií o porušeníach, je potrebné ***posilniť presadzovanie prostredníctvom zaistenia účinnej ochrany oznamovateľov pred odvetnými opatreniami a zavedenia účinných kanálov nahlasovania.***

záujmu v zmysle vytvorenia významného rizika pre blaho spoločnosti. ***Keďže*** oznamovatelia sú ***spravidla*** vo výhodnom postavení na zverejnenie informácií o porušeníach, ***s cieľom posilniť presadzovanie práva Únie*** je potrebné, ***aby sa zaručilo bezpečné a účinné zverejňovanie informácií a zabezpečila sa účinná ochrana oznamovateľov pred odvetnými opatreniami.***

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Ochrana oznamovateľov, ktorá je v súčasnosti v Európskej únii zabezpečená, je v rámci členských štátov roztrieštená a v rôznych politických oblastiach nerovnomerná. ***Následky*** porušení práva Únie s cezhraničným rozmerom, ktoré odhalili oznamovatelia, ilustrujú, ako nedostatočná ***ochrana v jednom členskom štáte má nielen*** negatívny vplyv na fungovanie politik ***EU v danom členskom štáte, ale môže mať aj účinok presahovania do iných členských štátov a Únie ako celku.***

Pozmeňujúci návrh

(4) Ochrana oznamovateľov, ktorá je v súčasnosti v Európskej únii zabezpečená, je v rámci členských štátov roztrieštená a v rôznych politických oblastiach nerovnomerná. ***Prípady*** porušení práva Únie s cezhraničným rozmerom, ktoré odhalili oznamovatelia, ilustrujú, ako nedostatočná ***alebo rozdielna úroveň ochrany v jednotlivých členských štátoch môže mať*** negatívny vplyv na fungovanie politik Únie.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Spoločné minimálne normy zaisťujúce efektívnu ochranu oznamovateľov by sa preto mali vzťahovať na tie akty a oblasti politiky, v ktorých ***i)*** je potrebné posilniť presadzovanie práva; ***ii)*** nedostatočné nahlasovanie oznamovateľmi je kľúčovým faktorom ovplyvňujúcim

Pozmeňujúci návrh

(5) Spoločné minimálne normy zaisťujúce efektívnu ochranu oznamovateľov by sa preto mali vzťahovať ***najmä*** na tie akty a oblasti politiky, v ktorých ***i)*** ***existuje potenciálna hrozba poškodenia verejného záujmu;*** ***ii)*** je potrebné posilniť presadzovanie práva; ***iii)***

presadzovanie práva *a porušenia práva*
**Únie môžu viesť k vážnemu poškodeniu
verejného záujmu.**

nedostatočné nahlasovanie oznamovateľmi
je kľúčovým faktorom ovplyvňujúcim
presadzovanie práva.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice Odôvodnenie 5 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(5a) Ochrana oznamovateľov by sa mala presadzovať s cieľom podporiť prostredie vedúce k slobode informácií a médií. Vyžaduje si to predovšetkým, aby sa novinárom a ich zdrojom vrátane oznamovateľov poskytla účinná ochrana proti akémukoľvek ohrozeniu ich bezpečnosti a narušeniu ich duševnej a fyzickej integrity a aby sa zabránilo akémukoľvek pokusu o ich zastrašenie alebo vyvíjanie neprimeraného tlaku na ich nezávislosť.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(6) Ochrana oznamovateľov je potrebná na zaistenie presadzovania práva Únie v oblasti verejného obstarávania. Popri potrebe predchádzať podvodom a korupcii a odhaľovať ich v kontexte plnenia rozpočtu EÚ vrátane verejného obstarávania je potrebné riešiť nedostatočné presadzovanie pravidiel verejného obstarávania vnútroštátnymi verejnými orgánmi a niektorými prevádzkovateľmi verejných služieb pri nákupe tovaru, prác a služieb. Porušenia takýchto pravidiel vedú k narušeniu hospodárskej súťaže, zvýšeniu nákladov na podnikanie, porušovaniu záujmov investorov a akcionárov a celkovo k nižšej

(6) Ochrana oznamovateľov je potrebná na zaistenie presadzovania práva Únie v oblasti verejného obstarávania. Popri potrebe predchádzať podvodom a korupcii a odhaľovať ich v kontexte plnenia rozpočtu EÚ vrátane verejného obstarávania je potrebné riešiť nedostatočné presadzovanie pravidiel verejného obstarávania vnútroštátnymi verejnými orgánmi a niektorými prevádzkovateľmi verejných služieb pri nákupe tovaru, prác a služieb. Porušenia takýchto pravidiel vedú k narušeniu hospodárskej súťaže, zvýšeniu nákladov na podnikanie, porušovaniu záujmov investorov a akcionárov a celkovo k nižšej

atraktívnosti pre investície a vzniku nerovnakých podmienok pre všetky podniky v celej Európe, čo má vplyv na riadne fungovanie vnútorného trhu.

atraktívnosti pre investície a vzniku nerovnakých podmienok pre všetky podniky v celej Európe, čo má vplyv na riadne fungovanie vnútorného trhu. *Vo väčšine prípadov tieto porušenia vážne ohrozujú dôveru občanov k verejným inštitúciám, a teda aj riadne fungovanie demokracie.*

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Osoby, ktoré nahlasujú informácie o hrozbách alebo poškodení verejného záujmu **získané v súvislosti so svojou pracovnou činnosťou, využívajú svoje právo** na slobodu **prejavu. Právo na slobodu prejavu, zakotvené** v článku 11 Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“) a v článku 10 Európskeho dohovoru o ľudských právach (EDLP), zahŕňa slobodu a pluralitu médií.

Pozmeňujúci návrh

(22) Osoby, ktoré nahlasujú informácie o hrozbách alebo poškodení verejného záujmu, **konajú v rámci práva** na slobodu **informácií a prejavu zakotveného** v článku 11 Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“) a v článku 10 Európskeho dohovoru o ľudských právach (EDLP), **ktoré zahŕňa právo prijímať a rozširovať informácie a** slobodu a pluralitu médií.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

(24) **Osoby potrebujú osobitnú právnu ochranu, ak získajú informácie, ktoré nahlasujú prostredníctvom svojich pracovných činností**, a tým riskujú odvetné opatrenia **súvisiace s prácou** (napríklad za porušenie povinnosti zachovania dôvernosti alebo lojality). Základným dôvodom na to, aby im bola poskytnutá ochrana, je ich postavenie **hospodárskej zraniteľnosti voči osobe, od ktorej de facto závisí ich práca. Ak**

Pozmeňujúci návrh

(24) **Je potrebné poskytnúť osobitnú ochranu – právnu, hospodársku, sociálnu a psychologickú – osobám, ktoré získajú informácie, ktoré nahlasujú**, a tým riskujú odvetné opatrenia (napríklad za porušenie povinnosti zachovania dôvernosti alebo lojality). Základným dôvodom na to, aby im bola poskytnutá ochrana, je **okrem iného** ich postavenie zraniteľnosti voči osobe, od ktorej de facto závisí ich práca. **Okrem toho by sa ochrana mala**

neexistuje takáto mocenská nerovnováha súvisiaca s prácou (napríklad v prípade bežných sťažovateľov alebo nezúčastnených občanov), nie je potrebná ochrana pred odvetnými opatreniami.

poskytovať na obranu občanov, ktorí oznamujú porušenie práva, s cieľom chrániť verejný záujem a riadne fungovanie demokracie.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou

(26) Po prvé, ochrana by sa mala uplatňovať na osoby, ktoré majú štatút „pracovníkov“ v zmysle článku 45 ZFEÚ v súlade s výkladom Súdneho dvora Európskej únie⁵², t. j. osoby, ktoré vykonávajú počas určitého časového obdobia v prospech inej osoby a pod jej vedením činnosti, za ktoré dostávajú odmenu. Ochrana by sa preto mala poskytovať aj pracovníkom s neštandardným pracovnoprávnym vzťahom vrátane pracovníkov na kratší pracovný čas a pracovníkov na dobu určitú, ako aj osôb s pracovnou zmluvou alebo pracovnoprávnym vzťahom s agentúrou dočasného zamestnávania, čo sú druhy vzťahov, pri ktorých sa často ťažko uplatňuje štandardná ochrana pred nespravodlivým zaobchádzaním.

⁵² Rozsudok z 3. júla 1986, Lawrie-Blum, vec 66/85; rozsudok zo 14. októbra 2010, Union Syndicale Solidaires Isère, vec C-428/09; rozsudok z 9. júla 2015, Balkaya, vec C-229/14; rozsudok zo 4. decembra 2014, FNV Kunsten, vec C-413/13; rozsudok zo 17. novembra 2016, Ruhrländlinik, vec C-216/15.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice

Pozmeňujúci návrh

(26) Po prvé, ochrana by sa mala uplatňovať na osoby, ktoré majú štatút „pracovníkov“ v zmysle článku 45 ZFEÚ v súlade s výkladom Súdneho dvora Európskej únie⁵², t. j. osoby, ktoré vykonávajú počas určitého časového obdobia v prospech inej osoby a pod jej vedením činnosti, za ktoré dostávajú odmenu. Ochrana by sa preto mala poskytovať aj pracovníkom s neštandardným pracovnoprávnym vzťahom vrátane pracovníkov na kratší pracovný čas, *platených stážistov* a pracovníkov na dobu určitú, ako aj osôb s pracovnou zmluvou alebo pracovnoprávnym vzťahom s agentúrou dočasného zamestnávania, čo sú druhy vzťahov, pri ktorých sa často ťažko uplatňuje štandardná ochrana pred nespravodlivým zaobchádzaním.

⁵² Rozsudok z 3. júla 1986, Lawrie-Blum, vec 66/85; rozsudok zo 14. októbra 2010, Union Syndicale Solidaires Isère, vec C-428/09; rozsudok z 9. júla 2015, Balkaya, vec C-229/14; rozsudok zo 4. decembra 2014, FNV Kunsten, vec C-413/13; rozsudok zo 17. novembra 2016, Ruhrländlinik, vec C-216/15.

Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou

(27) Ochrana by sa mala rozšíriť aj na ďalšie kategórie fyzických alebo právnických osôb, ktoré síce nie sú „pracovníkmi“ v zmysle článku 45 ZFEÚ, ale môžu zohrávať kľúčovú úlohu pri odhaľovaní porušení právnych predpisov a v súvislosti so svojou pracovnou činnosťou sa môžu nachádzať v situácii **hospodárskej** zraniteľnosti. Napríklad v oblastiach, ako je bezpečnosť výrobkov, sú dodávatelia oveľa bližšie k zdroju možných nekalých a nezákonných postupov výroby, dovozu alebo distribúcie nebezpečných výrobkov; pri využívaní fondov Únie sú konzultanti poskytujúci svoje služby vo výhodnom postavení nato, aby upozornili na porušenia, ktorých sú svedkami. Takéto kategórie osôb vrátane samostatne zárobkovo činných osôb poskytujúcich služby, externých pracovníkov, zmluvných partnerov, subdodávateľov a dodávateľov obvykle podliehajú odvetným opatreniam vo forme predčasného ukončenia alebo zrušenia zmluvy o poskytnutí služby, licencie alebo povolenia, vo forme straty súvisiacej s podnikaním, straty príjmu, nátlaku, zastrašovania alebo obťažovania, zaradenia na čiernu listinu/bojkotovania obchodnej činnosti alebo poškodenia dobrého mena. Akcionári a osoby v riadiacich orgánoch môžu byť takisto vystavené odvetným opatreniam, napríklad z finančného hľadiska alebo vo forme zastrašovania alebo obťažovania, zaradenia na čiernu listinu alebo poškodenia ich dobrého mena. Ochrana by sa mala poskytovať aj uchádzačom o zamestnanie alebo záujemcom o poskytovanie služieb organizácii, ktorí získali informácie o porušení práva počas náborového procesu alebo inej fázy rokovaní pred uzatvorením zmluvy a ktorí môžu byť vystavení odvetným opatreniam, napríklad vo forme negatívnych referencií od

Pozmeňujúci návrh

(27) Ochrana by sa mala rozšíriť aj na ďalšie kategórie fyzických alebo právnických osôb, ktoré síce nie sú „pracovníkmi“ v zmysle článku 45 ZFEÚ, ale môžu zohrávať kľúčovú úlohu pri odhaľovaní porušení právnych predpisov a v súvislosti so svojou pracovnou činnosťou sa môžu nachádzať v situácii zraniteľnosti. Napríklad v oblastiach, ako je bezpečnosť výrobkov, sú dodávatelia oveľa bližšie k zdroju možných nekalých a nezákonných postupov výroby, dovozu alebo distribúcie nebezpečných výrobkov; pri využívaní fondov Únie sú konzultanti poskytujúci svoje služby vo výhodnom postavení nato, aby upozornili na porušenia, ktorých sú svedkami. Takéto kategórie osôb vrátane samostatne zárobkovo činných osôb poskytujúcich služby, externých pracovníkov, zmluvných partnerov, subdodávateľov a dodávateľov obvykle podliehajú odvetným opatreniam vo forme predčasného ukončenia alebo zrušenia zmluvy o poskytnutí služby, licencie alebo povolenia, vo forme straty súvisiacej s podnikaním, straty príjmu, nátlaku, zastrašovania alebo obťažovania, zaradenia na čiernu listinu/bojkotovania obchodnej činnosti alebo poškodenia dobrého mena. Akcionári a osoby v riadiacich orgánoch môžu byť takisto vystavené odvetným opatreniam, napríklad z finančného hľadiska alebo vo forme zastrašovania alebo obťažovania, zaradenia na čiernu listinu alebo poškodenia ich dobrého mena. Ochrana by sa mala poskytovať aj uchádzačom o zamestnanie alebo záujemcom o poskytovanie služieb organizácii, ktorí získali informácie o porušení práva počas náborového procesu alebo inej fázy rokovaní pred uzatvorením zmluvy a ktorí môžu byť vystavení odvetným opatreniam, napríklad vo forme negatívnych referencií od zamestnávateľa alebo zaradenia na čiernu

zamestnávateľa alebo zaradenia na čiernu listinu/bojkotovania obchodnej činnosti.

listinu/bojkotovania obchodnej činnosti.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice

Odôvodnenie 27 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(27a) Ochrana by sa mala vzťahovať aj na ľudí, ktorí ul'ahčujú nahlasovanie, sprostredkovateľov a investigatívnych novinárov, ktorí svojou činnosťou zaručujú účinné odhalenie potenciálneho porušenia alebo porušenia, ku ktorému už došlo.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice

Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(28) Účinná ochrana oznamovateľov znamená aj ochranu ďalších kategórií osôb, ktoré síce nie sú hospodársky závislé od svojich pracovných činností, ale môžu napriek tomu čeliť odvetným opatreniam z dôvodu odhalenia porušenia. Odvetné opatrenia voči dobrovoľníkom a neplateným stážistom môžu mať formu ukončenia využívania ich služieb, negatívnych referencií pre budúce zamestnanie alebo iného poškodenia ich dobrého mena.

(28) Účinná ochrana oznamovateľov znamená aj ochranu ďalších kategórií osôb, ktoré síce nie sú hospodársky závislé od svojich pracovných činností, ale môžu napriek tomu čeliť odvetným opatreniam z dôvodu odhalenia porušenia **alebo podpory oznamovateľov pri nahlasovaní**. Odvetné opatrenia voči dobrovoľníkom a neplateným stážistom môžu mať formu ukončenia využívania ich služieb, negatívnych referencií pre budúce zamestnanie alebo iného poškodenia ich dobrého mena.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice

Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(29) Účinné odhaľovanie **vážneho** poškodenia verejného záujmu a predchádzanie takémuto poškodeniu si vyžaduje, aby sa nahlasované informácie, ktoré spĺňajú podmienky ochrany, vzťahovali nielen na nezákonné činnosti, ale aj na zneužitie práva, konkrétne na prípady konania alebo opomenutia, ktoré sa z formálneho hľadiska nejavia ako nezákonné, ale sú v rozpore s predmetom alebo účelom zákona.

(29) Účinné odhaľovanie poškodenia verejného záujmu a predchádzanie takémuto poškodeniu si vyžaduje, aby sa nahlasované informácie, ktoré spĺňajú podmienky ochrany, vzťahovali nielen na nezákonné činnosti, ale aj na zneužitie práva, konkrétne na prípady konania alebo opomenutia, ktoré sa z formálneho hľadiska nejavia ako nezákonné, ale sú v rozpore s predmetom alebo účelom zákona.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou

(30) Na účinné predchádzanie porušeniam práva Únie je potrebné, aby sa ochrana poskytovala aj osobám, ktoré poskytujú informácie o možných porušeníach, ku ktorým ešte nedošlo, ale pravdepodobne budú spáchané. Z tých istých dôvodov je ochrana odôvodnená aj v prípade osôb, ktoré nepredkladajú nesporné dôkazy, ale vyjadrujú odôvodnené obavy alebo podozrenia. Ochrana by sa zároveň nemala vzťahovať na nahlasovanie **informácií, ktoré sú už zverejnené, ani** na nahlasovanie nepodložených fám a klebiet.

Pozmeňujúci návrh

(30) Na účinné predchádzanie porušeniam práva Únie je potrebné, aby sa ochrana poskytovala aj osobám, ktoré poskytujú informácie o možných porušeníach, ku ktorým ešte nedošlo, ale pravdepodobne budú spáchané. Z tých istých dôvodov je ochrana odôvodnená aj v prípade osôb, ktoré nepredkladajú nesporné dôkazy, ale vyjadrujú odôvodnené obavy alebo podozrenia, **ako aj osôb, ktoré dopĺňajú informácie k záležitostiam, ktoré už sú známe vo verejnej sfére.** Ochrana by sa zároveň nemala vzťahovať na nahlasovanie nepodložených fám a klebiet.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou

(31) **Pri odvetných opatreniach je vyjadrený blízky vzťah (príčina a následok), ktorý musí existovať medzi nahlásením a nepriaznivým zaobchádzaním, ktorému priamo alebo**

Pozmeňujúci návrh

(31) V záujme účinnej ochrany nahlasujúcich osôb ako prostriedku na posilnenie presadzovania práva Únie je potrebné stanoviť široké vymedzenie pojmu odvetné opatrenia, ktoré zahŕňa

nepriamo čelí nahlasujúca osoba, čo je podmienkou toho, aby táto osoba mohla získať právnu ochranu. V záujme účinnej ochrany nahlasujúcich osôb ako prostriedku na posilnenie presadzovania práva Únie je potrebné stanoviť široké vymedzenie pojmu odvetné opatrenia, ktoré zahŕňa akékoľvek konanie alebo opomenutie, ***ku ktorým dochádza v súvislosti s pracovnou činnosťou a*** ktoré týmto osobám spôsobujú ujmu.

akékoľvek konanie alebo opomenutie, ktoré týmto osobám spôsobujú ujmu. ***Akonáhle je niekto uznaný za oznamovateľa, mali by sa prijať opatrenia vrátane právnej ochrany zamerané na jeho ochranu, na ukončenie akýchkoľvek odvetných opatrení proti jeho osobe a na poskytnutie úplnej náhrady za vzniknutú ujmu a škodu.***

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice

Odôvodnenie 32 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(32a) Potenciálni oznamovatelia by sa vždy, keď je to možné, mali snažiť informovať systémy interného nahlasovania alebo agentúry, ak sa však domnievajú, že by takýto postup bol neadekvátny, mali by mať slobodnú možnosť rozhodnúť sa, či budú informovať takéto systémy interného nahlasovania alebo agentúry, alebo či by sa mala priamo informovať verejnosť, napríklad prostredníctvom médií. Oznamovatelia by mali byť chránení bez ohľadu na to, pre aký kanál nahlasovania sa rozhodnú.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice

Odôvodnenie 33

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(33) Oznamovatelia sú ***obzvlášť*** dôležitými zdrojmi pre ***investigatívnych*** novinárov. ***Zabezpečením účinnej ochrany oznamovateľov pred odvetnými opatreniami sa zvyšuje právna istota (potenciálnych) oznamovateľov, čím sa***

(33) Oznamovatelia sú dôležitými zdrojmi pre novinárov, ***a preto je nevyhnutné vytvoriť bezpečné prostredie, ktoré im a osobám, ktoré im pomáhajú, zabezpečí účinnú ochranu pred odvetnými opatreniami.*** V tejto súvislosti je ochrana

zároveň podporuje a uľahčuje oznamovanie informácií médiám. V tejto súvislosti je ochrana oznamovateľov **ako novinárskych zdrojov** kľúčová pre zabezpečenie **toho, aby investigatívna žurnalistika** v demokratických spoločnostiach **mohla plniť úlohu „strážcu“.**

oznamovateľov kľúčová pre zabezpečenie **kvalitnej žurnalistiky, ktorá v konečnom dôsledku prispieva k podpore kultúry transparentnosti a zodpovednosti** v demokratických spoločnostiach.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice

Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou

(34) Je úlohou členských štátov, aby určili orgány príslušné pre prijímanie hlásení o porušeníach patriacich do rozsahu pôsobnosti tejto smernice a za prijímanie vhodných následných opatrení. Môžu to byť regulačné orgány alebo orgány dohľadu v dotknutých oblastiach, orgány presadzovania práva, protikorupčné orgány a ombudsmani. Orgány určené za príslušné orgány **musia** mať potrebné kapacity a právomoci na posúdenie správnosti tvrdení uvedených v hlásení a na riešenie nahlásených porušení vrátane začatia vyšetrovania, stíhania alebo podania žaloby o vymáhanie finančných prostriedkov, alebo iných vhodných prostriedkov nápravy v súlade so svojím mandátom.

Pozmeňujúci návrh

(34) Je úlohou členských štátov, aby určili orgány príslušné pre prijímanie hlásení o porušeníach patriacich do rozsahu pôsobnosti tejto smernice a za prijímanie vhodných následných opatrení. Môžu to byť **justičné orgány**, regulačné orgány alebo orgány dohľadu v dotknutých oblastiach, orgány presadzovania práva, protikorupčné orgány a ombudsmani. Orgány určené za príslušné orgány **by mali byť nezávislé a mali by** mať potrebné kapacity a právomoci na **nestranné a objektívne** posúdenie správnosti tvrdení uvedených v hlásení a na riešenie nahlásených porušení vrátane začatia vyšetrovania, stíhania alebo podania žaloby o vymáhanie finančných prostriedkov, alebo iných vhodných prostriedkov nápravy v súlade so svojím mandátom.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice

Odôvodnenie 37

Text predložený Komisiou

(37) V záujme účinného odhaľovania porušení práva Únie a predchádzania takýmto porušeniam **je dôležité**, aby

Pozmeňujúci návrh

(37) V záujme účinného odhaľovania porušení práva Únie a predchádzania takýmto porušeniam **by v niektorých**

príslušné informácie urýchlene dostali tí, ktorí sú najbližšie k zdroju problému, ktorí majú k dispozícii najlepšie možnosti vykonať vyšetrovanie a ktorí majú právomoci na zaistenie nápravy, ak je to možné. Na tento účel je potrebné, aby právne subjekty v súkromnom a vo verejnom sektore zaviedli primerané interné postupy pre prijímanie hlásení a následných opatrení v nadväznosti na ne.

prípadoch mohlo byť vhodné, aby príslušné informácie urýchlene dostali tí, ktorí sú najbližšie k zdroju problému, ktorí majú k dispozícii najlepšie možnosti vykonať vyšetrovanie a ktorí majú právomoci na zaistenie nápravy, ak je to možné. Na tento účel je potrebné, aby právne subjekty v súkromnom a vo verejnom sektore zaviedli primerané interné postupy pre prijímanie hlásení a následných opatrení v nadväznosti na ne.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice Odôvodnenie 40

Text predložený Komisiou

(40) *Malo by byť jasné, že v prípade súkromných právnych subjektov, ktoré nezabezpečujú interné kanály nahlasovania, by nahlasujúce osoby mali mať možnosť nahlasovať externe priamo príslušným orgánom a takéto osoby by mali byť chránené pred odvetnými opatreniami uvedenými v tejto smernici.*

Pozmeňujúci návrh

(40) *Nahlasujúce osoby by mali mať vždy možnosť nahlasovať priamo externe vrátane nahlasovania príslušným orgánom alebo médiám. Takéto osoby by mali byť chránené pred odvetnými opatreniami uvedenými v tejto smernici.*

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice Odôvodnenie 42

Text predložený Komisiou

(42) *Za predpokladu, že je zabezpečená dôvernosť informácií o totožnosti nahlasujúcej osoby, je úlohou každého jednotlivého súkromného a verejného právneho subjektu určiť druh kanálov nahlasovania, ktoré sa majú vytvoriť, napríklad osobne, poštou, fyzickou schránkou (schránkami) na sťažnosti, núdzovou telefonickou linkou alebo prostredníctvom online platformy (intranetovej alebo internetovej). Kanály nahlasovania by však nemali byť*

Pozmeňujúci návrh

(42) *Účinná ochrana by mala zahŕňať ochranu totožnosti oznamovateľa. Malo ísť o minimálnu požiadavku akéhokoľvek zverejnenia, ak oznamovateľ chce zostať v anonymite. Je úlohou každého jednotlivého súkromného a verejného právneho subjektu určiť druh kanálov nahlasovania, ktoré sa majú vytvoriť, napríklad osobne, poštou, fyzickou schránkou (schránkami) na sťažnosti, núdzovou telefonickou linkou alebo prostredníctvom online platformy*

obmedzené iba na nástroje, ako sú osobné nahlasovanie a schránka (schránky) na sťažnosti, ktoré nezaručujú dôvernosť informácií o totožnosti nahlasujúcej osoby.

(intranetovej alebo internetovej). Kanály nahlasovania by však nemali byť obmedzené iba na nástroje, ako sú osobné nahlasovanie a schránka (schránky) na sťažnosti, ktoré nezaručujú dôvernosť informácií o totožnosti nahlasujúcej osoby.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice Odôvodnenie 43

Text predložený Komisiou

(43) Na prijímanie hlásení v mene súkromných a verejných subjektov môžu byť oprávnené aj tretie strany za predpokladu, že poskytujú primerané záruky týkajúce sa dodržiavania nezávislosti, dôvernosti, ochrany osobných údajov a mlčanlivosti. Môže ísť o externých poskytovateľov platforiem na nahlasovanie, externých poradcov alebo audítorov, alebo zástupcov odborov.

Pozmeňujúci návrh

(43) Na prijímanie hlásení v mene súkromných a verejných subjektov môžu byť oprávnené aj tretie strany za predpokladu, že poskytujú primerané záruky týkajúce sa dodržiavania nezávislosti, dôvernosti, ochrany osobných údajov a mlčanlivosti. Môže ísť o **novinárov**, externých poskytovateľov platforiem na nahlasovanie, externých poradcov alebo audítorov, alebo zástupcov odborov.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice Odôvodnenie 45

Text predložený Komisiou

(45) Najvhodnejšie osoby alebo oddelenia v súkromnom právnom subjekte, ktoré by mali byť určené ako príslušné **pre** prijímanie hlásení a následných opatrení v nadväznosti na ne, závisia od štruktúry subjektu, ale v každom prípade by sa v rámci ich funkcie mala zabezpečiť absencia konfliktu záujmov a nezávislosť. **V menších subjektoch by táto funkcia mohla byť dvojitou funkciou, ktorú zastáva úradník spoločnosti, ktorý je v dobrej pozícii, aby mohol podávať hlásenia priamo vedúcemu organizácie, napríklad vedúci oddelenia dodržiavania**

Pozmeňujúci návrh

(45) Najvhodnejšie osoby alebo oddelenia v súkromnom právnom subjekte, ktoré by mali byť určené ako príslušné **na** prijímanie hlásení a následných opatrení v nadväznosti na ne, závisia od štruktúry subjektu, ale v každom prípade by sa **mali určiť v úzkej spolupráci so zamestnancami alebo zástupcami zamestnancov a** v rámci ich **zloženia**, funkcie **a pracovných postupov by sa** mala zabezpečiť absencia konfliktu záujmov a nezávislosť.

súladu s predpismi alebo oddelenia ľudských zdrojov, vedúci právneho oddelenia alebo oddelenia pre ochranu súkromia, finančný riaditeľ, výkonný riaditeľ pre audit alebo člen predstavenstva.

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice Odôvodnenie 46

Text predložený Komisiou

(46) V súvislosti s interným nahlasovaním sú kvalita a transparentnosť poskytnutých informácií o postupe prijímania následných opatrení kľúčové na vybudovanie dôvery v účinnosť celkového systému ochrany oznamovateľov, pričom znižujú pravdepodobnosť ďalších **zbytočných** hlásení alebo zverejnenia informácií. Nahlasujúca osoba by v primeranej lehote mala byť informovaná o krokoch, ktoré sa plánujú prijať alebo ktoré sa prijali ako následné opatrenia v nadväznosti na hlásenie (napr. uzavretie na základe nedostatku dostatočných dôkazov alebo z iných dôvodov, začatie interného vyšetrovania a prípadne jeho zistenia a/alebo opatrenia prijaté na riešenie tejto otázky, postúpenie príslušnému orgánu na ďalšie vyšetrovanie), pokiaľ takéto informácie nebudú mať vplyv na prešetrovanie alebo vyšetrovanie, alebo sa nebudú dotýkať práv dotknutej osoby. Takáto primeraná lehota by celkovo nemala presahovať **tri** mesiace. Ak sa o vhodných následných opatreniach ešte nerozhodlo, nahlasujúca osoba by mala byť o tom informovaná rovnako ako o akejkoľvek ďalšej spätnej väzbe, ktorú by mala očakávať.

Pozmeňujúci návrh

(46) V súvislosti s interným nahlasovaním sú kvalita a transparentnosť poskytnutých informácií o postupe prijímania následných opatrení kľúčové na vybudovanie dôvery v účinnosť celkového systému ochrany oznamovateľov, pričom znižujú pravdepodobnosť ďalších **neodôvodnených** hlásení alebo zverejnenia informácií. Nahlasujúca osoba by v primeranej lehote mala byť informovaná o krokoch, ktoré sa plánujú prijať alebo ktoré sa prijali ako následné opatrenia v nadväznosti na hlásenie (napr. uzavretie na základe nedostatku dostatočných dôkazov alebo z iných dôvodov, začatie interného vyšetrovania a prípadne jeho zistenia a/alebo opatrenia prijaté na riešenie tejto otázky, postúpenie príslušnému orgánu na ďalšie vyšetrovanie), pokiaľ takéto informácie nebudú mať vplyv na prešetrovanie alebo vyšetrovanie, alebo sa nebudú dotýkať práv dotknutej osoby. Takáto primeraná lehota by celkovo nemala presahovať **dva** mesiace. Ak sa o vhodných následných opatreniach ešte nerozhodlo, nahlasujúca osoba by mala byť o tom informovaná rovnako ako o akejkoľvek ďalšej spätnej väzbe, ktorú by mala očakávať.

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice Odôvodnenie 47

Text predložený Komisiou

(47) Osoby, ktoré zvažujú nahlásenie porušenia práva Únie, by mali **byť schopné** prijať informované rozhodnutie o tom, ako **a** kedy porušenie nahlásiť. Súkromné a verejné subjekty, **ktoré zaviedli interné postupy nahlasovania, poskytnú** informácie o **týchto postupoch**, ako aj o postupoch externého nahlasovania **relevantným príslušným orgánom**. Takéto informácie musia byť ľahko zrozumiteľné a jednoducho dostupné, **a to aj** v čo najširšej miere nielen zamestnancom, ale aj iným osobám, ktoré **prichádzajú do kontaktu so subjektom prostredníctvom svojich pracovných činností, ako sú poskytovatelia služieb, distribútori, dodávatelia a obchodní partneri**. Takéto informácie môžu byť napríklad umiestnené na viditeľnom mieste, ktoré je dostupné všetkým týmto osobám, a na webovom sídle subjektu a môžu byť zahrnuté aj do kurzov a odbornej prípravy v oblasti **e** etiky a integrity.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice Odôvodnenie 48

Text predložený Komisiou

(48) Na účinné odhaľovanie porušení práva Únie a predchádzanie takýmto porušeniam treba zabezpečiť, aby potenciálni oznamovatelia mohli jednoducho a pri úplnom zachovaní dôvernosti poskytovať informácie, ktoré majú k dispozícii, relevantným príslušným orgánom, ktoré môžu viesť vyšetrowanie a, ak je to možné, zaistiť nápravu problému.

Pozmeňujúci návrh

(47) Osoby, ktoré zvažujú nahlásenie porušenia práva Únie, by mali **mat' možnosť** prijať informované rozhodnutie o tom, ako, **ktorým kanálom a** kedy porušenie nahlásiť. Súkromné a verejné subjekty **by mali poskytovať** informácie o **postupoch interného nahlasovania**, ako aj o postupoch externého nahlasovania. Takéto informácie musia byť ľahko zrozumiteľné a jednoducho dostupné v čo najširšej miere nielen zamestnancom, ale aj iným osobám, ktoré **prostredníctvom svojich pracovných činností prichádzajú do kontaktu s príslušnými informáciami o potenciálnych porušeníach alebo porušeníach, ku ktorým už došlo**. Takéto informácie môžu byť napríklad umiestnené na viditeľnom mieste, ktoré je dostupné všetkým týmto osobám, a na webovom sídle subjektu a môžu byť zahrnuté aj do kurzov a odbornej prípravy v oblasti etiky a integrity.

Pozmeňujúci návrh

(48) Na účinné odhaľovanie porušení práva Únie a predchádzanie takýmto porušeniam treba zabezpečiť, aby potenciálni oznamovatelia mohli jednoducho a pri úplnom zachovaní dôvernosti poskytovať informácie, ktoré majú k dispozícii, **verejnosti a** relevantným príslušným orgánom, ktoré môžu viesť vyšetrowanie **a/alebo**, ak je to možné, zaistiť nápravu problému.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice Odôvodnenie 50

Text predložený Komisiou

(50) Prijatie následných opatrení a poskytnutie spätnej väzby by mali prebehnúť v **primeranej** lehote; je to odôvodnené potrebou okamžite riešiť problém, ktorý môže byť predmetom hlásenia, **ako aj predísť zbytočnému zverejneniu informácií**. Takáto lehota by nemala presiahnuť **tri** mesiace, ale mohla by sa predĺžiť na **šest' mesiacov**, ak je to potrebné vzhľadom na osobitné okolnosti prípadu, najmä na povahu a zložitosť predmetu hlásenia, ktoré si môže vyžadovať zdĺhavé vyšetrenie.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice Odôvodnenie 53

Text predložený Komisiou

(53) Na **spracovanie** hlásení a zabezpečenie komunikácie s nahlasujúcou **sobou**, ako aj na prijatie vhodných následných opatrení v nadväznosti na hlásenie, sú potrební špecializovaní zamestnanci príslušných orgánov, ktorí sú odborne **prípravení**, a to aj v oblasti platných predpisov o ochrane osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice Odôvodnenie 54

Text predložený Komisiou

(54) Osoby, ktoré chcú nahlásiť

Pozmeňujúci návrh

(50) Prijatie následných opatrení a poskytnutie spätnej väzby by mali prebehnúť v **najkratšej možnej** lehote; je to odôvodnené potrebou okamžite riešiť problém, ktorý môže byť predmetom hlásenia. Takáto lehota by nemala presiahnuť **dva** mesiace, ale mohla by sa predĺžiť na **štyri mesiace**, ak je to potrebné vzhľadom na osobitné okolnosti prípadu, najmä na povahu a zložitosť predmetu hlásenia, ktoré si môže vyžadovať zdĺhavé vyšetrenie.

Pozmeňujúci návrh

(53) Na **prijímanie a spracúvanie** hlásení a zabezpečenie komunikácie s nahlasujúcou **osobou**, ako aj na prijatie vhodných následných opatrení v nadväznosti na hlásenie, sú potrební špecializovaní zamestnanci príslušných orgánov, ktorí sú **pravidelne** odborne **školení**, a to aj v oblasti platných predpisov o ochrane osobných údajov.

(54) Osoby, ktoré chcú nahlásiť

porušenie, by mali byť schopné prijať informované rozhodnutie o tom, ako a kedy porušenie nahlásiť. Príslušné orgány by preto mali zabezpečiť zverejnenie a jednoduchú dostupnosť informácií o dostupných kanáloch nahlasovania s príslušnými orgánmi, platných postupoch a špecializovaných zamestnancoch v rámci týchto orgánov. Všetky informácie týkajúce sa hlásení by mali byť transparentné, ľahko zrozumiteľné a spoľahlivé, aby podporovali nahlasovanie a neodrádzali od neho.

porušenie, by mali byť schopné prijať informované rozhodnutie o tom, ako a kedy porušenie nahlásiť. Príslušné orgány by preto mali zabezpečiť zverejnenie a jednoduchú dostupnosť informácií o dostupných kanáloch nahlasovania s príslušnými orgánmi, platných postupoch a špecializovaných zamestnancoch v rámci týchto orgánov. Všetky informácie týkajúce sa hlásení by mali byť transparentné, ľahko zrozumiteľné a spoľahlivé, aby podporovali nahlasovanie a neodrádzali od neho. **Potenciálni oznamovatelia by vždy mali mať možnosť sami sa rozhodnúť, či využiť interné alebo externé kanály nahlasovania alebo či sa majú na verejnosť obrátiť priamo, pričom by malo byť na oznamovateľoch, aby sa pred využitím externých kanálov rozhodli, či by mechanizmy interného nahlasovania boli dostatočne účinné na to, aby zabezpečili nápravu porušenia, ktoré je predmetom ich hlásenia.**

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice Odôvodnenie 60 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(60a) Je potrebné zabezpečiť ochranu pred zlomysel'nými a neopodstatnenými či hanlivými hláseniami a zabezpečiť, aby osoby, ktoré úmyselne a vedome nahlásia nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, nemali nárok na ochranu podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice Odôvodnenie 61

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(61) Požiadavka odstupňovaného

(61) Je potrebné zaistiť, aby sa

využitia kanálov nahlasovania je potrebná na zaistenie toho, aby sa informácie dostali k osobám, ktoré môžu prispieť k včasnému a účinnému vyriešeniu možného ohrozenia verejného záujmu, **a aby sa takisto zabránilo neodôvodnenému poškodeniu dobrého mena v dôsledku zverejnenia informácií. Zároveň sú potrebné niektoré výnimky z jej uplatňovania, ktoré nahlasujúcej osobe umožňujú** vybrať si najvhodnejší kanál v závislosti od konkrétnych okolností prípadu. **Okrem toho treba chrániť zverejnenie informácií so zreteľom na demokratické zásady, ako sú** transparentnosť a zodpovednosť, a na základné práva, ako sú sloboda prejavu a sloboda médií, **a súčasne** vyvážiť záujem zamestnávateľov riadiť svoje organizácie a chrániť svoje záujmy so záujmom verejnosti využívať ochranu pred ujmom, a to v súlade s kritériami stanovenými v judikatúre Európskeho súdu pre ľudské práva⁵⁷.

⁵⁷ Jedným z kritérií na určenie toho, či sú odvetné opatrenia proti oznamovateľom zverejňujúcim informácie v rozpore so slobodou prejavu spôsobom, ktorý nie je v demokratickej spoločnosti nevyhnutný, je to, či osoby, ktoré informácie zverejnili, mali k dispozícii alternatívne spôsoby ich zverejnenia; pozri napríklad vec Guja/Moldavsko [GC], č. 14277/04, ECHR 2008.

informácie dostali k osobám, ktoré môžu prispieť k včasnému a účinnému vyriešeniu možného ohrozenia verejného záujmu. **Nahlasujúca osoba by mala mať možnosť** vybrať si najvhodnejší kanál v závislosti od konkrétnych okolností prípadu. Transparentnosť, zodpovednosť, a základné práva, ako sú sloboda prejavu a sloboda médií, **sa musia zaručiť, pričom je potrebné** vyvážiť záujem zamestnávateľov riadiť svoje organizácie a chrániť svoje záujmy so záujmom verejnosti využívať ochranu pred ujmom, a to v súlade s kritériami stanovenými v judikatúre Európskeho súdu pre ľudské práva.

⁵⁷ Jedným z kritérií na určenie toho, či sú odvetné opatrenia proti oznamovateľom zverejňujúcim informácie v rozpore so slobodou prejavu spôsobom, ktorý nie je v demokratickej spoločnosti nevyhnutný, je to, či osoby, ktoré informácie zverejnili, mali k dispozícii alternatívne spôsoby ich zverejnenia; pozri napríklad vec Guja/Moldavsko [GC], č. 14277/04, ECHR 2008.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice Odôvodnenie 62

Text predložený Komisiou

(62) **Nahlasujúce osoby by spravidla mali najprv použiť interné kanály, ktoré majú k dispozícii, a podať hlásenie svojmu zamestnávateľovi. Môže sa však stať, že interné kanály neexistujú** (v

Pozmeňujúci návrh

(62) **Bez toho, aby tým boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto smernice, by nahlasujúce osoby mali spravidla použiť interné kanály, ktoré majú k dispozícii.** V prípade, že **nahlasujúce osoby považujú**

prípade *subjektov, ktoré nie sú povinné zaviesť takéto kanály na základe tejto smernice alebo podľa platného vnútroštátneho práva) alebo ich používanie nie je povinné (čo môže byť prípad osôb, ktoré nie sú v pracovnoprávnom vzťahu), prípadne boli použité, ale riadne nefungujú (napríklad hlásenie nebolo posúdené dôkladne alebo v primeranom čase, alebo neboli prijaté žiadne opatrenia na riešenie porušenia práva aj napriek kladným výsledkom vyšetrovania).*

interné kanály za neadekvátne, mali by mať za každých okolností možnosť využiť externé kanály alebo sa priamo obrátiť na verejnosť.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice Odôvodnenie 65

Text predložený Komisiou

(65) Nahlasujúce osoby by mali byť chránené pred akoukoľvek formou odvetných opatrení, či už priamych alebo nepriamych, ktoré prijali ich zamestnávateľia alebo zákazníci/prijemcovia služieb a osoby, ktoré pre týchto zákazníkov/prijemcov služieb pracujú alebo ktoré konajú v ich mene, vrátane spolupracovníkov a manažérov v tej istej organizácii alebo v iných organizáciách, s ktorými je nahlasujúca osoba v kontakte v súvislosti so svojou pracovnou činnosťou, ak je odvetné opatrenie dotknutou osobou odporúčané alebo tolerované. Mala by sa poskytovať ochrana proti odvetným opatreniam voči samotnej nahlasujúcej osobe, ale aj proti tým opatreniam, ktoré môžu byť prijaté voči právnomu subjektu, ktorý nahlasujúca osoba zastupuje, ako je odmietnutie poskytovania služieb, zaradenie na čiernu listinu alebo bojkotovanie obchodnej činnosti. Nepriame odvetné opatrenia zahŕňajú aj opatrenia prijaté proti rodinným príslušníkom nahlasujúcej osoby, ktorí **sú**

Pozmeňujúci návrh

(65) Nahlasujúce osoby **a osoby, ktoré im pomáhajú pri zverejňovaní porušení alebo potenciálnych porušení**, by mali byť chránené pred akoukoľvek formou odvetných opatrení, či už priamych alebo nepriamych, ktoré prijali ich zamestnávateľia alebo zákazníci/prijemcovia služieb a osoby, ktoré pre týchto zákazníkov/prijemcov služieb pracujú alebo ktoré konajú v ich mene, vrátane spolupracovníkov a manažérov v tej istej organizácii alebo v iných organizáciách, s ktorými je nahlasujúca osoba v kontakte v súvislosti so svojou pracovnou činnosťou, ak je odvetné opatrenie dotknutou osobou odporúčané alebo tolerované. Mala by sa poskytovať ochrana proti odvetným opatreniam voči samotnej nahlasujúcej osobe, ale aj proti tým opatreniam, ktoré môžu byť prijaté voči právnomu subjektu, ktorý nahlasujúca osoba zastupuje, ako je odmietnutie poskytovania služieb, zaradenie na čiernu listinu alebo bojkotovanie obchodnej činnosti. Nepriame odvetné opatrenia zahŕňajú aj

takisto v pracovnom kontexte prepojení so zamestnávateľom nahlasujúcej osoby alebo s jej zákazníkom/prijemcom služieb a so zástupcami pracovníkov, ktorí nahlasujúcej osobe poskytli podporu.

opatrenia prijaté proti rodinným príslušníkom nahlasujúcej osoby **alebo ľuďom**, ktorí **majú s nahlasujúcou osobou vytvorené väzby náklonnosti alebo priateľstva, kolegom alebo** zákazníkom/prijemcom služieb a **zástupcom pracovníkov, alebo iným osobám a organizáciám, ktoré** nahlasujúcej osobe poskytli podporu. **Mali by sa stanoviť sankcie za obťažovanie oznamovateľov, ich rodinných príslušníkov alebo kolegov v dôsledku zverejnenia.**

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice Odôvodnenie 67

Text predložený Komisiou

(67) Potenciálnych oznamovateľov, ktorí si nie sú istí tým, ako hlásenie podať alebo či budú v konečnom dôsledku chránení, môže táto neistota od nahlasovania odradiť. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa príslušné informácie poskytovali ľahko použiteľným spôsobom a aby boli ľahko dostupné širokej verejnosti. Malo by byť k dispozícii individuálne, nestranné a dôverné bezplatné poradenstvo, **napríklad v súvislosti s tým, či sa na predmetné informácie vzťahujú platné pravidlá o ochrane oznamovateľov, ktorý kanál nahlasovania možno najlepšie použiť a ktoré alternatívne postupy sú k dispozícii v prípade, že sa na tieto informácie nevzťahujú platné pravidlá („informovanie“)**. Prístup k takémuto poradenstvu môže pomôcť zabezpečiť, aby nahlasovanie prebiehalo prostredníctvom **vhodných** kanálov a **zodpovedným spôsobom** a aby boli porušenia a protiprávne konanie odhalené včas alebo aby sa im dokonca predchádzalo.

Pozmeňujúci návrh

(67) Potenciálnych oznamovateľov, ktorí si nie sú istí tým, ako hlásenie podať alebo či budú v konečnom dôsledku chránení, môže táto neistota od nahlasovania odradiť. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa príslušné informácie poskytovali ľahko použiteľným spôsobom a aby boli ľahko dostupné širokej verejnosti. Malo by byť k dispozícii individuálne, nestranné a dôverné bezplatné poradenstvo. Prístup k takémuto poradenstvu môže pomôcť zabezpečiť, aby nahlasovanie prebiehalo prostredníctvom **bezpečných a dôverných** kanálov a aby boli porušenia a protiprávne konanie odhalené včas alebo aby sa im dokonca predchádzalo.

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice Odôvodnenie 73

Text predložený Komisiou

(73) Pre nahlasujúce osoby majú osobitný význam predbežné prostriedky nápravy až do ukončenia súdnych konaní, ktoré môžu byť zdĺhavé. Predbežné opatrenie môže byť nevyhnutné najmä na zastavenie hrozieb, pokusov alebo pokračujúcich odvetných opatrení, ako sú obťažovanie na pracovisku, alebo na zabránenie niektorým formám odvetných opatrení, ako je prepustenie, ktoré môže byť ťažké zvrátiť po uplynutí dlhého obdobia a ktoré môže jednotlivca finančne zruinovať, čo je perspektíva, ktorá môže vážne odradiť potenciálnych oznamovateľov.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice Odôvodnenie 75

Text predložený Komisiou

(75) Príslušné právne poplatky môžu pre nahlasujúce osoby, ktoré v súdnom konaní napadnú odvetné opatrenia prijaté voči nim, predstavovať značné náklady. Hoci tieto poplatky na konci konania môžu získať späť, nemusia byť schopné uhradiť ich vopred, najmä ak sú nezamestnané alebo ak sa nachádzajú na čiernej listine. Pomoc v trestnom konaní, najmä v súlade s ustanoveniami smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1919⁵⁹ a vo všeobecnosti podpora pre osoby, ktoré majú vážne finančné potreby, môže byť v niektorých prípadoch kľúčová pri účinnom presadzovaní ich práv na ochranu.

Pozmeňujúci návrh

(73) Pre nahlasujúce osoby majú osobitný význam predbežné prostriedky nápravy až do ukončenia súdnych konaní, ktoré môžu byť zdĺhavé. Predbežné opatrenie môže byť nevyhnutné najmä na zastavenie hrozieb, pokusov alebo pokračujúcich odvetných opatrení, ako sú obťažovanie na pracovisku **alebo mimo neho**, alebo na zabránenie niektorým formám odvetných opatrení, ako je **slovné napádanie alebo fyzické násilie**, prepustenie, ktoré môže byť ťažké zvrátiť po uplynutí dlhého obdobia a ktoré môže jednotlivca finančne zruinovať, čo je perspektíva, ktorá môže vážne odradiť potenciálnych oznamovateľov.

Pozmeňujúci návrh

(75) Príslušné právne poplatky môžu pre nahlasujúce osoby, ktoré v súdnom konaní napadnú odvetné opatrenia prijaté voči nim, predstavovať značné náklady. Hoci tieto poplatky na konci konania môžu získať späť, nemusia byť schopné uhradiť ich vopred, najmä ak sú nezamestnané alebo ak sa nachádzajú na čiernej listine. Pomoc v trestnom konaní, najmä v súlade s ustanoveniami smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1919⁵⁹ a vo všeobecnosti podpora pre osoby, ktoré majú vážne finančné potreby, môže byť v niektorých prípadoch kľúčová pri účinnom presadzovaní ich práv na ochranu.
Oznamovatelia by mali mať takisto možnosť požadovať náhradu za

akékoľvek obťažovanie alebo stratu súčasného alebo budúceho živobytia, ak sa škoda prejavila v dôsledku odvetných opatrení.

⁵⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1919 z 26. októbra 2016 o právnej pomoci pre podozrivé a obvinené osoby v trestnom konaní a pre vyžiadané osoby v konaní o európskom zatykači (Ú. v. EÚ L 297, 4.11.2016, s. 1).

⁵⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1919 z 26. októbra 2016 o právnej pomoci pre podozrivé a obvinené osoby v trestnom konaní a pre vyžiadané osoby v konaní o európskom zatykači (Ú. v. EÚ L 297, 4.11.2016, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice Odôvodnenie 76

Text predložený Komisiou

(76) Práva dotknutých osôb by mali byť chránené v snahe vyhnúť sa poškodeniu dobrej povesti alebo iným negatívnym dôsledkom. Okrem toho by sa mali v súlade s článkami 47 a 48 Charty základných práv Európskej únie plne rešpektovať právo na obhajobu a právo na prístup k prostriedkom nápravy dotknutej osoby v každej fáze konania na základe hlásenia. Členské štáty by mali zabezpečiť právo dotknutých osôb na obhajobu vrátane práva na prístup k spisu, práva na vypočutie a práva využiť účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktoré sa týka tejto dotknutej osoby, podľa platných postupov stanovených vo vnútroštátnom práve v súvislosti s vyšetrovaniami alebo následnými súdnymi konaniami.

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice

Pozmeňujúci návrh

(76) Práva dotknutých osôb by mali byť chránené v snahe vyhnúť sa poškodeniu dobrej povesti alebo iným negatívnym dôsledkom. Okrem toho by sa mali v súlade s článkami 47 a 48 Charty základných práv Európskej únie plne rešpektovať právo na obhajobu a právo na prístup k prostriedkom nápravy dotknutej osoby v každej fáze konania na základe hlásenia. Členské štáty by mali zabezpečiť právo dotknutých osôb na obhajobu vrátane práva na prístup k spisu, práva na vypočutie a práva využiť účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktoré sa týka tejto dotknutej osoby, podľa platných postupov stanovených vo vnútroštátnom práve v súvislosti s vyšetrovaniami alebo následnými súdnymi konaniami ***a na tento účel by sa mali zaviesť vhodné opatrenia zamerané na zvýšenie informovanosti jednotlivcov a občianskej spoločnosti o tejto skutočnosti.***

Odôvodnenie 78

Text predložený Komisiou

(78) Na zabezpečenie účinnosti pravidiel o ochrane oznamovateľov sú potrebné sankcie. Sankcie voči tým, ktorí prijímajú odvetné alebo iné nepriaznivé opatrenia voči nahlasujúcim osobám, môžu odradiť od prijímania takýchto opatrení. Sankcie voči osobám, ktoré nahlasujú alebo zverejňujú informácie, v prípade ktorých sa preukázalo, že boli vedome nepravdivé, sú potrebné na odradenie od ďalšieho zlomyseľného nahlasovania a na zachovanie dôveryhodnosti systému. Primeranosť takýchto sankcií by mala zabezpečiť, aby nemali odradzujúci vplyv na potenciálnych oznamovateľov.

Pozmeňujúci návrh

(78) Na zabezpečenie účinnosti pravidiel o ochrane oznamovateľov sú potrebné sankcie. Sankcie voči tým, ktorí prijímajú odvetné alebo iné nepriaznivé opatrenia voči nahlasujúcim osobám, môžu odradiť od prijímania takýchto opatrení. Sankcie voči osobám, ktoré nahlasujú alebo zverejňujú informácie, v prípade ktorých sa preukázalo, že boli **zámerne a** vedome nepravdivé, sú potrebné na odradenie od ďalšieho zlomyseľného nahlasovania a na zachovanie dôveryhodnosti systému. Primeranosť takýchto sankcií by mala zabezpečiť, aby nemali odradzujúci vplyv na potenciálnych oznamovateľov.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice

Odôvodnenie 85 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(85a) Táto smernica je novou normou na ochranu práv osôb, ktoré nahlasujú porušovanie práva Únie, a mala by slúžiť ako príklad pre kandidátske krajiny, pridružené krajiny a ďalšie krajiny, ktoré sa zaviazali zblížovať svoje právne predpisy s európskym acquis, najmä v súvislosti s nahlasovaním zneužívania finančných prostriedkov Únie a makrofinančnej pomoci Únie poskytovanej týmto krajinám.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice

Odôvodnenie 85 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(85b) Mimoriadna pozornosť by sa mala venovať Charte základných práv Európskej únie, najmä článku 11 o slobode prejavu a práve na informácie, uzneseníu Európskeho parlamentu zo 14. februára 2017 o úlohe oznamovateľov nekalých praktík pri ochrane finančných záujmov EÚ a uzneseníu Európskeho parlamentu z 24. októbra 2017 o legitímnych opatreniach na ochranu oznamovateľov konajúcich vo verejnom záujme pri odhalovaní dôverných informácií spoločností a verejných orgánov.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice

Článok 1

Text predložený Komisiou

Článok 1

Vecná pôsobnosť

1. S cieľom posilniť presadzovanie právnych predpisov a politik Únie **v konkrétnych oblastiach** sa v tejto smernici stanovujú spoločné minimálne normy na ochranu osôb **nahlasujúcich tieto nezákonné činnosti** alebo **zneužitie** práva:

a) porušenia, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti **aktov** Únie stanovených v prílohe (časť I a časť II), pokiaľ ide o tieto

Pozmeňujúci návrh

Článok 1

Vecná pôsobnosť

1. S cieľom **chrániť verejný záujem, zabezpečiť slobodu informácií a prejavu** a posilniť presadzovanie právnych predpisov a politik Únie sa v tejto smernici stanovujú spoločné minimálne normy na ochranu osôb, **ktoré zverejňujú informácie o porušeníach práva alebo akomkoľvek protiprávnom konaní a zneužití práva, ktoré narúšajú alebo ohrozujú verejný záujem v ktorejkoľvek oblasti právomoci Únie vrátane:**

-a) základných práv zaručených Chartou základných práv Európskej únie, konkrétne slobody prejavu a práva na informácie v zmysle článku 11 charty a judikatúry založenej na uvedenom článku;

a) porušenia, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti **právnych predpisov** Únie, **napríklad aktov** stanovených v prílohe

oblasti:

- i) verejné obstarávanie;
 - ii) finančné služby, predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu;
 - iii) bezpečnosť výrobkov;
 - iv) bezpečnosť dopravy;
 - v) ochrana životného prostredia;
 - vi) jadrová bezpečnosť;
 - vii) bezpečnosť potravín a krmív, zdravie a dobré životné podmienky zvierat;
 - viii) verejné zdravie;
 - ix) ochrana spotrebiteľov;
 - x) ochrana súkromia a osobných údajov a bezpečnosť sietí a informačných systémov.
- b) porušenia článkov 101, 102, 106, 107 a 108 ZFEÚ a porušenia, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 a nariadenia Rady (EÚ) 2015/1589;
- c) porušenia poškodzujúce finančné záujmy Únie, ako sa vymedzujú v článku 325 ZFEÚ a ako sa ďalej uvádzajú najmä v smernici (EÚ) 2017/1371 a nariadení (EÚ, Euratom) č. 883/2013;
- d) porušenia týkajúce sa vnútorného trhu, ako sa uvádza v článku 26 ods. 2 ZFEÚ, pokiaľ ide o konania, ktoré porušujú pravidlá v oblasti dane z príjmov právnických osôb alebo dojednaní, ktorých účelom je získať daňové zvýhodnenie, ktoré marí predmet alebo účel platného práva v oblasti dane z príjmov právnických osôb.

2. Ak sa v aktoch Únie pre konkrétne odvetvia uvedených v časti 2 prílohy stanovujú osobitné pravidlá o nahlasovaní porušení, uplatňujú sa uvedené pravidlá. Ustanovenia tejto smernice sa vzťahujú na všetky záležitosti týkajúce sa ochrany nahlasujúcich osôb, ktoré nie sú regulované v uvedených aktoch Únie pre

(časť I a časť II), pokiaľ ide o tieto oblasti:

- i) verejné obstarávanie;
 - ii) finančné služby, predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu;
 - iii) bezpečnosť výrobkov;
 - iv) bezpečnosť dopravy;
 - v) ochrana životného prostredia;
 - vi) jadrová bezpečnosť;
 - vii) bezpečnosť potravín a krmív, zdravie a dobré životné podmienky zvierat;
 - viii) verejné zdravie;
 - ix) ochrana spotrebiteľov;
 - x) ochrana súkromia a osobných údajov a bezpečnosť sietí a informačných systémov.
- b) porušenia článkov 101, 102, 106, 107 a 108 ZFEÚ a porušenia, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 a nariadenia Rady (EÚ) 2015/1589;
- c) porušenia poškodzujúce finančné záujmy Únie, ako sa vymedzujú v článku 325 ZFEÚ a ako sa ďalej uvádzajú najmä v smernici (EÚ) 2017/1371 a nariadení (EÚ, Euratom) č. 883/2013;
- d) porušenia týkajúce sa vnútorného trhu, ako sa uvádza v článku 26 ods. 2 ZFEÚ, pokiaľ ide o konania, ktoré porušujú pravidlá v oblasti dane z príjmov právnických osôb alebo dojednaní, ktorých účelom je získať daňové zvýhodnenie, ktoré marí predmet alebo účel platného práva v oblasti dane z príjmov právnických osôb.

2. Ak sa v aktoch Únie pre konkrétne odvetvia uvedených v časti 2 prílohy stanovujú osobitné pravidlá o nahlasovaní porušení, uplatňujú sa uvedené pravidlá. Ustanovenia tejto smernice sa vzťahujú na všetky záležitosti týkajúce sa ochrany nahlasujúcich osôb, ktoré nie sú regulované v uvedených aktoch Únie pre

konkrétne odvetvia.

konkrétne odvetvia. *Tento odsek sa uplatňuje len v prípadoch, keď je ochrana uvedená v aktoch pre konkrétne odvetvia vyššia než ochrana zaručená touto smernicou.*

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice

Článok 2

Text predložený Komisiou

Článok 2

Osobný rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica sa vzťahuje na nahlasujúce osoby pracujúce v súkromnom alebo verejnom sektore, ktoré získali informácie o porušeníach v súvislosti s pracovnou činnosťou a ku ktorým patria prinajmenšom:

- a) osoby, ktoré majú postavenie pracovníka v zmysle článku 45 ZFEÚ;
- b) osoby, ktoré majú postavenie samostatne zárobkovo činné osoby v zmysle článku 49 ZFEÚ;
- c) akcionári a osoby patriace do riadiaceho orgánu podniku vrátane nevýkonných členov, ako aj dobrovoľníkov a neplatených stážistov;
- d) akékoľvek osoby pracujúce pod dohľadom a vedením zmluvných partnerov, subdodávateľov a dodávateľov.

2. Táto smernica sa vzťahuje aj na nahlasujúce osoby, ktorých pracovný pomer sa ešte len má začať, ak boli informácie o porušení získané počas procesu náboru alebo iného rokovania pred

Pozmeňujúci návrh

Článok 2

Osobný rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica sa vzťahuje na nahlasujúce osoby pracujúce v súkromnom alebo verejnom sektore, ktoré získali informácie o porušeníach v súvislosti s pracovnou činnosťou a ku ktorým patria prinajmenšom:

- a) osoby, ktoré majú postavenie pracovníka v zmysle článku 45 ZFEÚ, **ako aj bývalí pracovníci;**
- b) osoby, ktoré majú postavenie samostatne zárobkovo činné osoby v zmysle článku 49 ZFEÚ;
- c) akcionári a osoby patriace do riadiaceho orgánu podniku vrátane nevýkonných členov, ako aj dobrovoľníkov a neplatených stážistov;
- d) akékoľvek osoby pracujúce pod dohľadom a vedením zmluvných partnerov, subdodávateľov a dodávateľov;

da) štátni zamestnanci;

db) zamestnanci Európskej únie podľa vymedzenia v rámci služobného poriadku EÚ.

2. Táto smernica sa vzťahuje aj na nahlasujúce osoby, ktorých pracovný pomer sa ešte len má začať, ak boli informácie o porušení získané počas procesu náboru alebo iného rokovania pred

uzavretím zmluvy.

uzavretím zmluvy.

2a. Táto smernica sa vzťahuje aj na sprostredkovateľov, ktorí uľahčujú nahlasovanie a/alebo odhaľovanie, vrátane novinárov.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice Článok 3

Text predložený Komisiou

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- (1) „porušenia“ sú skutočné alebo možné nezákonné činnosti alebo zneužitie práva **týkajúce sa aktov Únie a oblastí patriacich do rozsahu pôsobnosti uvedeného v článku 1 a v prílohe;**
- (2) „nezákonné činnosti“ sú konaním alebo opomenutím v rozpore s právom Únie;
- (3) „zneužitie práva“ je konanie alebo opomenutie patriace do rozsahu pôsobnosti práva Únie, ktoré sa formálne nejaví ako nezákonné, ale marí predmet alebo účel sledovaný platnými pravidlami;
- (4) „informácie o porušeníach“ sú dôkazy o skutočných porušeníach, ako aj odôvodnené podozrenia o možných porušeníach, ku ktorým ešte nedošlo;
- (5) „hlásenie“ je poskytnutie informácií týkajúcich sa porušenia, ku ktorému došlo alebo ku ktorému pravdepodobne dôjde **v organizácii, v ktorej nahlasujúca osoba pracuje alebo pracovala, alebo v inej organizácii, s ktorou je alebo bola v kontakte prostredníctvom svojej práce;**
- (6) „interné nahlasovanie“ je

Pozmeňujúci návrh

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- (1) „porušenia“ sú skutočné alebo možné nezákonné činnosti, alebo zneužitie práva, **alebo iné formy pochybenia, ktoré narušajú alebo ohrozujú verejný záujem v ktorejkoľvek oblasti právomoci Únie;**
- (2) „nezákonné činnosti“ sú konaním alebo opomenutím v rozpore s právom Únie;
- (3) „zneužitie práva“ je konanie alebo opomenutie patriace do rozsahu pôsobnosti práva Únie, ktoré sa formálne nejaví ako nezákonné, ale marí predmet alebo účel sledovaný platnými pravidlami;
- (4) „informácie o porušeníach“ sú dôkazy **dôverného či iného charakteru** o skutočných porušeníach, ako aj odôvodnené podozrenia o možných porušeníach, ku ktorým ešte nedošlo;
- (5) „hlásenie“ je poskytnutie informácií týkajúcich sa porušenia, ku ktorému došlo alebo ku ktorému pravdepodobne dôjde;
- (6) „interné nahlasovanie“ je

poskytnutie informácií o porušeníach v rámci verejného alebo súkromného právneho subjektu;

(7) „externé nahlasovanie“ je poskytnutie informácií o porušeníach príslušným orgánom;

(8) „zverejnenie informácií“ je verejné sprístupnenie informácií o porušeníach získaných v súvislosti s pracovnou činnosťou;

(9) „nahlasujúca osoba“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá nahlasuje alebo zverejňuje informácie o porušeníach získané v súvislosti so svojou pracovnou činnosťou;

(10) „súvislosť s pracovnou činnosťou“ je súčasná alebo minulé pracovná činnosť vo verejnom alebo súkromnom sektore, prostredníctvom ktorej môžu osoby bez ohľadu na jej charakter získať informácie o porušeníach **a v rámci ktorej môžu byť tieto osoby vystavené odvetným opatreniam, ak porušenia nahlásia;**

(11) „dotknutá osoba“ je fyzická alebo právnická osoba, na ktorú sa odkazuje v hlásení alebo zverejnení informácií ako na osobu, ktorej sa pripisuje porušenie alebo s ktorou sa porušenie spája;

(12) „odvetné opatrenie“ je akékoľvek hroziace alebo skutočné konanie alebo opomenutie vyvolané interným alebo externým nahlásením, **ku ktorému dochádza v súvislosti s pracovnou činnosťou a ktoré nahlasujúcej osobe spôsobuje alebo môže spôsobiť neopodstatnenú ujmu;**

poskytnutie informácií o porušeníach v rámci verejného alebo súkromného právneho subjektu;

(7) „externé nahlasovanie“ je poskytnutie informácií o porušeníach príslušným orgánom;

(8) „zverejnenie informácií“ je verejné sprístupnenie informácií o porušeníach získaných v súvislosti s pracovnou činnosťou **ich odhalením médiám, občianskej spoločnosti alebo inému orgánu, na ktorý sa nevzťahuje bod 14 tohto článku;**

(9) „nahlasujúca osoba“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá nahlasuje alebo zverejňuje informácie o porušeníach získané v súvislosti so svojou pracovnou činnosťou;

(9a) „sprostredkovateľ“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá ul'ahčuje hlásenie alebo zverejnenie;

(10) „súvislosť s pracovnou činnosťou“ je súčasná alebo minulé pracovná činnosť vo verejnom alebo súkromnom sektore, prostredníctvom ktorej môžu osoby bez ohľadu na jej charakter získať informácie o porušeníach;

(11) „dotknutá osoba“ je fyzická alebo právnická osoba, na ktorú sa odkazuje v hlásení alebo zverejnení informácií ako na osobu, ktorej sa pripisuje porušenie alebo s ktorou sa porušenie spája **alebo spájalo;**

(12) „odvetné opatrenie“ je akékoľvek hroziace alebo skutočné konanie alebo opomenutie vyvolané interným alebo externým nahlásením, **alebo zverejnením informácií, ktoré nahlasujúcej osobe, jej kolegom, osobným kontaktom alebo osobám ul'ahčujúcim hlásenie a zverejňovanie informácií spôsobuje alebo môže spôsobiť priamu alebo nepriamu neopodstatnenú ujmu;**

(13) „následné opatrenia“ sú akékoľvek interné alebo externé opatrenia, ktoré prijme príjemca hlásenia na posúdenie správnosti tvrdení uvedených v hlásení a prípadne na vyriešenie nahláseného porušenia vrátane opatrení, ako je interné prešetrovanie, vyšetrovanie, trestné stíhanie, kroky na vymáhanie finančných prostriedkov a ukončenie;

(14) „príslušný orgán“ je *vnútroštátny* orgán oprávnený prijímať hlásenia v súlade s kapitolou III a určený na vykonávanie povinností stanovených v tejto smernici, najmä pokiaľ ide o prijímanie následných opatrení v nadväznosti na hlásenia.

(13) „následné opatrenia“ sú akékoľvek interné alebo externé opatrenia, ktoré prijme príjemca hlásenia na posúdenie správnosti tvrdení uvedených v hlásení a prípadne na vyriešenie nahláseného porušenia vrátane opatrení, ako je interné prešetrovanie, vyšetrovanie, trestné stíhanie, kroky na vymáhanie finančných prostriedkov a ukončenie;

(14) „príslušný orgán“ je orgán oprávnený prijímať hlásenia v súlade s kapitolou III a určený na vykonávanie povinností stanovených v tejto smernici, najmä pokiaľ ide o prijímanie následných opatrení v nadväznosti na hlásenia.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice

Článok 4

Text predložený Komisiou

Článok 4

Povinnosť vytvoriť interné kanály a postupy pre nahlasovanie a pre následné opatrenia v nadväznosti na hlásenia

1. Členské štáty zabezpečia, aby právne subjekty v súkromnom a verejnom sektore vytvorili interné kanály a postupy pre nahlasovanie a pre následné opatrenia v nadväznosti na hlásenia, v prípade potreby po konzultácii so sociálnymi partnermi.

2. Takéto kanály a postupy umožňujú nahlasovanie zamestnancom subjektu. Poskytujú možnosť nahlasovania aj iným osobám, ktoré sú v kontakte so subjektom v súvislosti so svojou pracovnou činnosťou podľa článku 2 ods. 1 písm. b), c) a d), ale používanie kanálov interného nahlasovania nie je pre tieto kategórie osôb povinné.

3. Právne subjekty v súkromnom sektore, na ktoré sa odkazuje v odseku 1,

Pozmeňujúci návrh

Článok 4

Interné kanály a postupy pre nahlasovanie a pre následné opatrenia v nadväznosti na hlásenia

1. Členské štáty zabezpečia, aby právne subjekty v súkromnom a verejnom sektore vytvorili interné kanály a postupy pre nahlasovanie a pre následné opatrenia v nadväznosti na hlásenia, v prípade potreby po konzultácii so sociálnymi partnermi.

2. Takéto kanály a postupy umožňujú nahlasovanie zamestnancom subjektu. Poskytujú možnosť nahlasovania aj iným osobám, ktoré sú v kontakte so subjektom v súvislosti so svojou pracovnou činnosťou podľa článku 2 ods. 1 písm. b), c) a d), ale používanie kanálov interného nahlasovania nie je pre tieto kategórie osôb povinné.

3. Právne subjekty v súkromnom sektore, na ktoré sa odkazuje v odseku 1,

sú:

- a) súkromné právne subjekty s 50 alebo viac zamestnancami;
- b) súkromné právne subjekty s ročným obchodným obratom alebo ročnou súvahou v celkovej výške 10 alebo viac miliónov EUR;
- c) súkromné právne subjekty akejkol'vek veľkosti pôsobiace v oblasti finančných služieb alebo vystavené možnosti prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu, ako sú upravené v aktoch Únie uvedených v prílohe.

4. Po primeranom vyhodnotení rizika so zreteľom na charakter činnosti subjektov a z toho vyplývajúcu úroveň rizika môžu členské štáty vyžadovať od malých súkromných právnych subjektov vymedzených v odporúčaní Komisie zo 6. mája 2003⁶², iných ako subjekty uvedené v odseku 3 písm. c), aby vytvorili kanály a postupy pre interné nahlasovanie.

5. Každé rozhodnutie, ktoré prijme členský štát podľa odseku 4, sa spolu s odôvodnením a kritériami použitými v hodnotení rizík oznámi Komisii. Komisia uvedené rozhodnutie oznámi ostatným členským štátom.

6. Právne subjekty vo verejnom sektore, na ktoré sa odkazuje v odseku 1, sú:

- a) štátna správa;
- b) regionálna správa a útvary;
- c) obce, ktoré majú viac ako **10 000** obyvateľov;

d) iné subjekty, ktoré sa riadia verejným právom.

sú:

- a) súkromné právne subjekty s 50 alebo viac zamestnancami;
- b) súkromné právne subjekty s ročným obchodným obratom alebo ročnou súvahou v celkovej výške 10 alebo viac miliónov EUR;
- c) súkromné právne subjekty akejkol'vek veľkosti pôsobiace v oblasti finančných služieb alebo vystavené možnosti prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu, ako sú upravené v aktoch Únie uvedených v prílohe.

4. Po primeranom vyhodnotení rizika so zreteľom na charakter činnosti subjektov a z toho vyplývajúcu úroveň **významu a rizika pre verejnosť** môžu členské štáty vyžadovať od malých súkromných právnych subjektov vymedzených v odporúčaní Komisie zo 6. mája 2003⁶², iných ako subjekty uvedené v odseku 3 písm. c), aby vytvorili kanály a postupy pre interné nahlasovanie.

5. Každé rozhodnutie, ktoré prijme členský štát podľa odseku 4, sa spolu s odôvodnením a kritériami použitými v hodnotení rizík oznámi Komisii. Komisia uvedené rozhodnutie oznámi ostatným členským štátom.

6. Právne subjekty vo verejnom sektore, na ktoré sa odkazuje v odseku 1, sú:

- a) štátna správa;
- b) regionálna správa a útvary;
- c) obce, ktoré majú viac ako **5 000** obyvateľov;

ca) súkromné subjekty poskytujúce verejnú službu alebo pod verejnou kontrolou;

d) iné subjekty, ktoré sa riadia verejným právom.

6a. Inštitúcie, agentúry a orgány Európskej únie na základe konzultácií so sociálnymi partnermi takisto vytvorila

kanály a postupy pre nahlasovanie a pre následné opatrenia v nadväznosti na hlásenia.

⁶² Odporúčanie Komisie zo 6. mája 2003 o vymedzení mikropodnikov, malých a stredných podnikov, Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

⁶² Odporúčanie Komisie zo 6. mája 2003 o vymedzení mikropodnikov, malých a stredných podnikov, Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice

Článok 5

Text predložený Komisiou

Článok 5

Postupy pre interné nahlasovanie a pre následné opatrenia v nadväznosti na hlásenia

1. Postupy pre nahlasovanie a pre následné opatrenia v nadväznosti na hlásenia uvedené v článku 4 zahŕňajú:
 - a) kanály pre prijímanie hlásení, ktoré sú navrhnuté, zriadené a prevádzkované spôsobom, ktorý zabezpečuje dôvernosť informácií o totožnosti nahlasujúcej osoby **a** zabraňuje prístupu neoprávnených **zamestnancov**;
 - b) určenie osoby alebo oddelenia príslušných na prijímanie následných opatrení v nadväznosti na hlásenia;
 - c) dôsledné prijímanie následných opatrení v nadväznosti na hlásenia určenou osobou alebo oddelením;
 - d) primeranú lehotu nepresahujúcu **tri** mesiace odo dňa podania hlásenia na poskytnutie spätnej väzby nahlasujúcej osobe o následných opatreniach prijatých v nadväznosti na hlásenie;
 - e) jasné a ľahko dostupné informácie

PE623.815v02-00

Pozmeňujúci návrh

Článok 5

Postupy pre interné nahlasovanie a pre následné opatrenia v nadväznosti na hlásenia

1. Postupy pre nahlasovanie a pre následné opatrenia v nadväznosti na hlásenia uvedené v článku 4 zahŕňajú:
 - a) kanály pre prijímanie hlásení, ktoré sú navrhnuté, zriadené a prevádzkované spôsobom, ktorý zabezpečuje dôvernosť informácií o totožnosti nahlasujúcej osoby, **umožňuje anonymné zverejňovanie informácií aj v digitálnom prostredí a** zabraňuje prístupu neoprávnených **osôb**;
 - b) určenie, **v úzkej spolupráci so zamestnancami a zástupcami zamestnancov**, osoby alebo oddelenia príslušných na prijímanie následných opatrení v nadväznosti na hlásenia;
 - c) dôsledné prijímanie následných opatrení v nadväznosti na hlásenia určenou osobou alebo oddelením;
 - d) primeranú lehotu nepresahujúcu **dva** mesiace odo dňa podania hlásenia na poskytnutie spätnej väzby nahlasujúcej osobe o následných opatreniach prijatých v nadväznosti na hlásenie;
 - e) jasné a ľahko dostupné informácie

34/59

AD\1166773SK.docx

o postupoch a informáciách o tom, ako **a za akých podmienok sa hlásenia môžu** externe **predkladať príslušným orgánom podľa článku 13 ods. 2 a v prípade potreby orgánom, úradom alebo agentúram Únie.**

2. Kanály uvedené v odseku 1 písm. a) umožňujú nahlasovanie všetkými týmito spôsobmi:

a) písomná správa v elektronickej alebo tlačenej podobe a/alebo telefonická ústna správa, či už zaznamenaná alebo nezaznamenaná;

(b) fyzické stretnutia s osobou alebo oddelením určenými na prijímanie hlásení.

Kanály nahlasovania môžu byť prevádzkované interne osobou alebo oddelením určenými na tento účel, alebo externe treťou stranou za predpokladu, že budú dodržané záruky a požiadavky uvedené v odseku 1 písm. a).

3. Osobou alebo oddelením uvedenými v odseku 1 písm. b) môže byť tá istá osoba, ktorá je príslušná pre prijímanie hlásení. Ďalšie osoby môžu byť označené ako „dôveryhodné osoby“, ktoré môžu nahlasujúce osoby a osoby, ktoré majú v úmysle nahlasovať informácie, požiadať o dôverné poradenstvo.

o postupoch a informáciách o tom, ako **nahlasovať** externe.

2. Kanály uvedené v odseku 1 písm. a) umožňujú nahlasovanie všetkými týmito spôsobmi:

a) písomná správa v elektronickej alebo tlačenej podobe **vrátane možnosti anonymného zverejnenia informácií, ako aj zverejnenia informácií s využitím kryptografických metód**, a/alebo telefonická ústna správa, či už zaznamenaná alebo nezaznamenaná;;

(b) fyzické stretnutia s osobou alebo oddelením určenými na prijímanie hlásení.

Kanály nahlasovania môžu byť prevádzkované interne osobou alebo oddelením určenými na tento účel, alebo externe treťou stranou za predpokladu, že budú dodržané záruky a požiadavky uvedené v odseku 1 písm. a).

3. Osobou alebo oddelením uvedenými v odseku 1 písm. b) môže byť tá istá osoba, ktorá je príslušná pre prijímanie hlásení. Ďalšie osoby môžu byť označené ako „dôveryhodné osoby“, ktoré môžu nahlasujúce osoby a osoby, ktoré majú v úmysle nahlasovať informácie, požiadať o dôverné poradenstvo.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice

Článok 6

Text predložený Komisiou

Článok 6

Povinnosť vytvoriť kanály externého nahlasovania a prijať následné opatrenia v nadväznosti na hlásenia

1. Členské štáty určia orgány

AD\1166773SK.docx

Pozmeňujúci návrh

Článok 6

Povinnosť vytvoriť kanály externého nahlasovania a prijať následné opatrenia v nadväznosti na hlásenia

1. Členské štáty určia orgány

35/59

PE623.815v02-00

príslušné pre prijímanie a spracovanie hlásení.

2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány:

a) vytvorili nezávislé a autonómne kanály externého nahlasovania, ktoré sú bezpečné a **zabezpečujú dôvernosť**, na prijímanie a spracúvanie informácií od nahlasujúcej osoby;

b) poskytli nahlasujúcej osobe spätnú väzbu o následných opatreniach prijatých v nadväznosti na hlásenie v primeranej lehote, ktorá nepresiahne tri mesiace, resp. v riadne odôvodnených prípadoch šesť mesiacov;

c) v prípade potreby postúpili informácie z hlásenia príslušným orgánom, úradom alebo agentúram Únie na ďalšie vyšetrovanie, ak je to stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch alebo právnych predpisoch Únie.

príslušné pre prijímanie a spracovanie hlásení, **ktoré musia byť nezávislé a mať dostatočné právomoci a náležité finančné a ľudské zdroje na to, aby mohli účinne vykonávať svoju činnosť**.

1a. Členské štáty majú tiež zabezpečiť, aby osoby, ktoré potrebujú ochranu ako oznamovatelia, mali právo odvolať sa na súdy a aby orgán, ktorého úlohou je takýto štatút alebo ochranu udeľovať, za žiadnych okolností nebol v skutočnom alebo potenciálnom konflikte záujmov so zreteľom na to, či takýto štatút alebo takúto ochranu udeliť.

2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány:

a) vytvorili nezávislé a autonómne, **jasné a transparentné** kanály externého nahlasovania, ktoré sú bezpečné, **zaisťujú dôvernosť** a **umožňujú anonymné zverejňovanie informácií**, na prijímanie a spracúvanie informácií od nahlasujúcej osoby **alebo sprostredkovateľov**;

aa) boli nezávislé a mali k dispozícii primerane kvalifikovaný a vyškolený personál a primerané financovanie;

ab) zabezpečili poradenstvo a právnu podporu pre nahlasujúce osoby a sprostredkovateľov;

b) poskytli nahlasujúcej osobe spätnú väzbu o následných opatreniach prijatých v nadväznosti na hlásenie v primeranej lehote, ktorá nepresiahne tri mesiace, resp. v riadne odôvodnených prípadoch šesť mesiacov;

c) v prípade potreby postúpili, **pri zaistení dôvernosti a/alebo anonymity nahlasujúcej osoby**, informácie z hlásenia príslušným orgánom, úradom alebo agentúram Únie na ďalšie vyšetrovanie, ak je to stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch alebo právnych predpisoch Únie.

ca) zvyšovali povedomie verejnosti s cieľom zabezpečiť nahlasovanie

3. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány prijali v nadväznosti na hlásenia nevyhnutné následné opatrenia a v primeranom rozsahu vyšetrili predmet hlásení. Príslušné orgány oznámia nahlasujúcej osobe konečný výsledok vyšetrovania.

4. Členské štáty zabezpečia, aby každý orgán, ktorý prijal hlásenie, ale ktorý nemá právomoc riešiť nahlásené porušenie, postúpil toto hlásenie príslušnému orgánu a aby o tom bola nahlasujúca osoba informovaná.

porušení;

cb) získavali a uverejňovali údaje a informácie týkajúce sa fungovania právnych predpisov a rámcov pre oznamovanie protispoločenskej činnosti;

3. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány prijali v nadväznosti na hlásenia nevyhnutné následné opatrenia a v primeranom rozsahu vyšetrili predmet hlásení. Príslušné orgány oznámia nahlasujúcej osobe konečný výsledok vyšetrovania.

3a. Členské štáty zabezpečia, aby boli príslušné orgány oprávnené prijímať, vyšetrovať a riešiť sťažnosti týkajúce sa nespravodlivého zaobchádzania a nesprávneho vyšetrovania osôb, ktoré nahlasujú porušenia.

4. Členské štáty zabezpečia, aby každý orgán, ktorý prijal hlásenie, ale ktorý nemá právomoc riešiť nahlásené porušenie, postúpil toto hlásenie príslušnému orgánu a aby o tom bola nahlasujúca osoba informovaná.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice

Článok 7

Text predložený Komisiou

Článok 7

Vytvorenie kanálov externého nahlasovania

1. Vyhradené kanály externého nahlasovania sa považujú za nezávislé a autonómne, ak spĺňajú všetky tieto kritériá:

a) sú oddelené od všeobecných komunikačných kanálov príslušného orgánu vrátane tých, prostredníctvom ktorých príslušný orgán komunikuje interne a s tretími stranami pri svojej

Pozmeňujúci návrh

Článok 7

Vytvorenie kanálov externého nahlasovania

1. Vyhradené kanály externého nahlasovania sa považujú za nezávislé, autonómne, **jednoznačné a transparentné**, ak spĺňajú všetky tieto kritériá:

a) sú oddelené od všeobecných komunikačných kanálov príslušného orgánu vrátane tých, prostredníctvom ktorých príslušný orgán komunikuje interne a s tretími stranami pri svojej

bežnej činnosti;

b) sú navrhnuté, zriadené a prevádzkované takým spôsobom, ktorý zabezpečí úplnosť, integritu a dôvernosť **informácií a bráni v prístupe neoprávnených zamestnancov príslušného orgánu;**

c) umožňujú uchovávanie trvalých informácií v súlade s článkom 11 na účely ďalšieho vyšetrovania.

2. Vyhradené kanály nahlasovania musia umožniť nahlasovanie najmenej všetkými týmito spôsobmi:

a) písomná správa v elektronickej alebo tlačenej podobe;

b) telefonická ústna správa, či už zaznamenaná, alebo nezaznamenaná;

c) fyzické stretnutie so špecializovanými zamestnancami príslušného orgánu.

3. Príslušné orgány zabezpečia, aby sa hlásenie prijaté inak ako prostredníctvom vyhradených kanálov nahlasovania uvedených v odsekoch 1 a 2 bezodkladne a bez zmeny zaslalo prostredníctvom vyhradených komunikačných kanálov špecializovaným zamestnancom príslušného orgánu.

4. Členské štáty zavedú postupy, ktorými zabezpečia, aby v prípade, že bolo hlásenie pôvodne adresované osobe, ktorá nebola určená ako osoba zodpovedná za spracovanie hlásení, sa táto osoba zdržala zverejňovania akýchkoľvek informácií, podľa ktorých by mohla byť identifikovaná nahlasujúca alebo dotknutá osoba.

bežnej činnosti;

b) sú navrhnuté, zriadené a prevádzkované takým spôsobom, ktorý zabezpečí úplnosť, integritu a dôvernosť **totožnosti a/alebo anonymity nahlasujúcej osoby alebo sprostredkovateľov;**

ba) zabraňujú prístupu neoprávnených osôb;

c) umožňujú uchovávanie trvalých informácií v súlade s článkom 11 na účely ďalšieho vyšetrovania.

ca) sú ľahko prístupné, a to aj pre ľudí so zdravotným postihnutím;

2. Vyhradené kanály nahlasovania musia umožniť nahlasovanie najmenej všetkými týmito spôsobmi:

a) písomná správa v elektronickej alebo tlačenej podobe **vrátane možnosti anonymného zverejnenia informácií, ako aj zverejnenia informácií s využitím kryptografických metód;**

b) telefonická ústna správa, či už zaznamenaná, alebo nezaznamenaná;

c) fyzické stretnutie so špecializovanými zamestnancami príslušného orgánu.

3. Príslušné orgány zabezpečia, aby sa hlásenie prijaté inak ako prostredníctvom vyhradených kanálov nahlasovania uvedených v odsekoch 1 a 2 bezodkladne a bez zmeny zaslalo prostredníctvom vyhradených komunikačných kanálov špecializovaným zamestnancom príslušného orgánu.

4. Členské štáty zavedú postupy, ktorými zabezpečia, aby v prípade, že bolo hlásenie pôvodne adresované osobe, ktorá nebola určená ako osoba zodpovedná za spracovanie hlásení, sa táto osoba zdržala zverejňovania akýchkoľvek informácií, podľa ktorých by mohla byť identifikovaná nahlasujúca alebo dotknutá osoba.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice

Článok 8

Text predložený Komisiou

Článok 8

Špecializovaní zamestnanci

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány mali zamestnancov špecializovaných na spracovanie hlásení. Špecializovaní zamestnanci absolvujú osobitnú odbornú prípravu na účely spracovania hlásení.
2. Špecializovaní zamestnanci plnia tieto funkcie:
 - a) poskytujú všetkým zainteresovaným osobám informácie o postupoch pre nahlasovanie;
 - b) prijímajú hlásenia a následné opatrenia v nadväznosti na ne;
 - c) udržiavajú kontakt s nahlasujúcou osobou na účely **informovania nahlasujúcej osoby** o pokroku a výsledku vyšetrovania.

Pozmeňujúci návrh

Článok 8

Špecializovaní zamestnanci

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány mali zamestnancov špecializovaných na spracovanie hlásení. Špecializovaní zamestnanci absolvujú osobitnú **a pravidelnú** odbornú prípravu na účely spracovania hlásení.
2. Špecializovaní zamestnanci plnia tieto funkcie:
 - a) poskytujú všetkým zainteresovaným osobám informácie o postupoch pre nahlasovanie **a o ochrane, na ktorú majú nárok;**
 - b) prijímajú hlásenia a následné opatrenia v nadväznosti na ne;
 - c) udržiavajú kontakt s nahlasujúcou osobou **alebo so sprostredkovateľom** na účely **ich informovania** o pokroku a výsledku vyšetrovania.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice

Článok 9

Text predložený Komisiou

Článok 9

Postupy vzťahujúce sa na externé nahlasovanie

1. V postupoch vzťahujúcich sa na externé nahlasovanie sa stanovuje:
 - a) spôsob, akým môže príslušný orgán požadovať od nahlasujúcej osoby, aby

Pozmeňujúci návrh

Článok 9

Postupy vzťahujúce sa na externé nahlasovanie

1. V postupoch vzťahujúcich sa na externé nahlasovanie sa stanovuje:
 - a) spôsob, akým môže príslušný orgán požadovať od nahlasujúcej osoby **alebo**

objasnili nahlásené informácie alebo **poskytla** doplňujúce informácie, ktoré má nahlasujúca osoba k dispozícii;

b) primeraná lehota, ktorá nepresahuje **tri** mesiace, resp. v riadne odôvodnených prípadoch **šesť mesiacov**, na poskytnutie **spätnej väzby** nahlasujúcej osobe o **následných opatreniach prijatých v nadväznosti na hlásenie a typ a obsah** tejto spätnej väzby;

c) **režim** dôvernosti údajov, **ktorý** sa **vzťahuje** na hlásenia, vrátane podrobného opisu okolností, za ktorých sa môžu dôverné údaje nahlasujúcej osoby zverejniť.

2. Podrobný opis uvedený v odseku 1 písm. c) zahŕňa výnimočné prípady, v ktorých nemôže byť zabezpečená dôvernosť osobných údajov, vrátane prípadov, keď je zverejnenie údajov nevyhnutnou a primeranou povinnosťou, ktorá sa vyžaduje podľa právnych predpisov Únie alebo vnútroštátnych právnych predpisov v súvislosti s vyšetrovaniami, následnými súdnymi konaniami alebo v záujme ochrany slobôd iných vrátane práva na obhajobu dotknutých osôb, pričom sa na ňu v každom prípade vzťahujú primerané záruky podľa týchto právnych predpisov.

3. Podrobný opis uvedený v odseku 1 písm. c) musí byť napísaný jasným a jednoducho zrozumiteľným jazykom a musí byť jednoducho dostupný nahlasujúcim osobám.

sprostredkovateľa, aby **objasnili** nahlásené informácie alebo **poskytli** doplňujúce informácie, ktoré má nahlasujúca osoba k dispozícii;

aa) spôsob, akým môže nahlasujúca osoba požiadať o objasnenie nahlásených informácií alebo poskytnutie doplňujúcich informácií;

b) primeraná lehota, ktorá nepresahuje **dva** mesiace, resp. v riadne odôvodnených prípadoch **štyri mesiace**, na poskytnutie **aktuálnych informácií** nahlasujúcej osobe o **aktuálnom a budúcom stave hlásenia, ako aj opis formy a obsahu** tejto spätnej väzby;

c) **opatrenia v oblasti** dôvernosti údajov, **ktoré** sa **vzťahujú** na hlásenia, vrátane podrobného opisu okolností, za ktorých sa môžu dôverné údaje nahlasujúcej osoby zverejniť. **Ak sa musí zverejniť identifikujúca informácia, nahlasujúce osoby a sprostredkovatelia by mali dostať oznámenie v dostatočnom časovom predstihu a mali by sa im v prípade potreby poskytnúť dodatočné ochranné opatrenia.**

2. Podrobný opis uvedený v odseku 1 písm. c) zahŕňa výnimočné prípady, v ktorých nemôže byť zabezpečená dôvernosť osobných údajov, vrátane prípadov, keď je zverejnenie údajov nevyhnutnou a primeranou povinnosťou, ktorá sa vyžaduje podľa právnych predpisov Únie alebo vnútroštátnych právnych predpisov v súvislosti s vyšetrovaniami, následnými súdnymi konaniami alebo v záujme ochrany slobôd iných vrátane práva na obhajobu dotknutých osôb, pričom sa na ňu v každom prípade vzťahujú primerané záruky podľa týchto právnych predpisov.

3. Podrobný opis uvedený v odseku 1 písm. c) musí byť napísaný jasným a jednoducho zrozumiteľným jazykom a musí byť jednoducho dostupný nahlasujúcim osobám **alebo**

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) **podmienky, za ktorých** majú nahlasujúce osoby nárok na ochranu podľa tejto smernice;

Pozmeňujúci návrh

a) **existujúci rámec, podľa ktorého** majú nahlasujúce osoby **alebo sprostredkovatelia** nárok na ochranu podľa tejto smernice;

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 1 – písmeno b – bod i

Text predložený Komisiou

i) telefónne čísla, pričom sa uvedie, či sa pri použití týchto telefónnych liniek **rozhovor zaznamenáva alebo nezaznamenáva;**

Pozmeňujúci návrh

i) telefónne čísla, pričom sa uvedie, či sa **rozhovor zaznamenáva alebo nezaznamenáva, a nastavenia anonymity** pri použití týchto telefónnych liniek;

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Príslušné orgány bezodkladne potvrdia prijatie písomných správ na poštovú alebo elektronickú adresu uvedenú nahlasujúcou osobou, **pokiaľ nahlasujúca osoba** výslovne **nepožiadala** o iný postup alebo pokiaľ sa príslušný orgán odôvodnene nedomnieva, že potvrdenie prijatia písomnej správy by ohrozilo ochranu totožnosti nahlasujúcej osoby.

Pozmeňujúci návrh

2. Príslušné orgány bezodkladne potvrdia prijatie písomných správ na poštovú alebo elektronickú adresu uvedenú nahlasujúcou osobou **alebo sprostredkovateľmi, pokiaľ** výslovne **nepožiadali** o iný postup alebo pokiaľ sa príslušný orgán odôvodnene nedomnieva, že potvrdenie prijatia písomnej správy by ohrozilo ochranu totožnosti nahlasujúcej osoby **alebo sprostredkovateľov.**

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 3 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Ak sa na nahlasovanie používa so súhlasom nahlasujúcej osoby zaznamenaná telefónna linka, príslušný orgán má právo zdokumentovať ústne nahlásenie v jednej z týchto foriem:

Pozmeňujúci návrh

Ak sa na nahlasovanie používa so súhlasom nahlasujúcej osoby **alebo sprostredkovateľa** zaznamenaná telefónna linka, príslušný orgán má právo zdokumentovať ústne nahlásenie v jednej z týchto foriem:

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Príslušný orgán ponúkne nahlasujúcej osobe možnosť skontrolovať a opraviť prepis hovoru a potvrdiť ho svojím podpisom.

Pozmeňujúci návrh

Príslušný orgán ponúkne nahlasujúcej osobe **alebo sprostredkovateľovi** možnosť skontrolovať a opraviť prepis hovoru a potvrdiť ho svojím podpisom.

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak sa na nahlasovanie používa nezaznamenaná telefónna linka, príslušný orgán má právo zdokumentovať ústne podané hlásenie vo forme presnej zápisnice o rozhovore vypracovanej špecializovanými zamestnancami. Príslušný orgán ponúkne nahlasujúcej osobe možnosť skontrolovať a opraviť zápisnicu o hovore a potvrdiť ju svojím podpisom.

Pozmeňujúci návrh

4. Ak sa na nahlasovanie používa nezaznamenaná telefónna linka, príslušný orgán má právo zdokumentovať ústne podané hlásenie vo forme presnej zápisnice o rozhovore vypracovanej špecializovanými zamestnancami. Príslušný orgán ponúkne nahlasujúcej osobe **alebo sprostredkovateľovi** možnosť skontrolovať a opraviť zápisnicu o hovore a potvrdiť ju svojím podpisom.

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 5 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Ak osoba požaduje stretnutie so špecializovanými zamestnancami príslušného orgánu, aby nahlásila informácie podľa článku 7 ods. 2 písm. c), príslušné orgány so súhlasom nahlasujúcej osoby zabezpečia, aby sa uchovali úplné a presné záznamy zo stretnutia v trvalom a vyhľadateľnom formáte. Príslušný orgán má právo zdokumentovať záznamy o stretnutí v jednej z týchto foriem:

Pozmeňujúci návrh

Ak osoba požaduje stretnutie so špecializovanými zamestnancami príslušného orgánu, aby nahlásila informácie podľa článku 7 ods. 2 písm. c), príslušné orgány so súhlasom nahlasujúcej osoby **alebo sprostredkovateľa** zabezpečia, aby sa uchovali úplné a presné záznamy zo stretnutia v trvalom a vyhľadateľnom formáte. Príslušný orgán má právo zdokumentovať záznamy o stretnutí v jednej z týchto foriem:

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Príslušný orgán ponúkne nahlasujúcej osobe možnosť skontrolovať a opraviť zápisnicu o stretnutí a potvrdiť ju svojím podpisom.

Pozmeňujúci návrh

Príslušný orgán ponúkne nahlasujúcej osobe **alebo sprostredkovateľovi** možnosť skontrolovať a opraviť zápisnicu o stretnutí a potvrdiť ju svojím podpisom.

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh smernice

Článok 13

Text predložený Komisiou

Článok 13

Podmienky ochrany nahlasujúcich osôb

I. Nahlasujúca osoba má nárok na ochranu podľa tejto smernice za predpokladu, že má opodstatnené dôvody domnievať sa, že nahlásené informácie boli v čase nahlasovania pravdivé a že tieto

Pozmeňujúci návrh

Článok 13

Rámec pre ochranu nahlasujúcich osôb **a sprostredkovateľov**

Nahlasujúca osoba **alebo sprostredkovateľ** má nárok na ochranu podľa tejto smernice za predpokladu, že má opodstatnené dôvody domnievať sa, že nahlásené **alebo zverejnené** informácie boli v čase

informácie patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

nahlasovania **alebo zverejnenia** pravdivé a že tieto informácie patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

2. Externe nahlasujúca osoba má nárok na ochranu podľa tejto smernice, ak je splnená jedna z týchto podmienok:

a) prvýkrát nahlásila informácie interne, ale v reakcii na hlásenie neboli v primeranej lehote uvedenej v článku 5 prijaté vhodné opatrenia;

b) kanály interného nahlasovania neboli nahlasujúcej osobe k dispozícii alebo sa od nahlasujúcej osoby nemohlo odôvodnene očakávať, že bude informovaná o dostupnosti takýchto kanálov;

c) používanie kanálov interného nahlasovania nebolo pre nahlasujúcu osobu povinné v súlade s článkom 4 ods. 2;

d) nemohlo sa od nej odôvodnene očakávať, že použije kanály interného nahlasovania vzhľadom na predmet hlásenia;

e) mala opodstatnené dôvody domnievať sa, že použitie kanálov interného nahlasovania by mohlo ohroziť účinnosť vyšetrovania zo strany príslušných orgánov;

f) bola oprávnená nahlásiť informácie priamo príslušnému orgánu prostredníctvom kanálov externého nahlasovania v zmysle práva Únie.

3. Osoba nahlasujúca príslušným orgánom, úradom alebo agentúram Únie porušenia patriace do rozsahu pôsobnosti tejto smernice má nárok na ochranu stanovenú v tejto smernici za rovnakých podmienok ako osoba, ktorá podala hlásenie externe v súlade s podmienkami stanovenými v odseku 2.

4. Osoba, ktorá zverejňuje informácie o porušeníach, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, má nárok na ochranu podľa tejto smernice,

ak:

a) prvýkrát nahlásila informácie interne a/alebo externe v súlade s kapitolami II a III a odsekom 2 tohto článku, ale v nadväznosti na hlásenie neboli v primeranej lehote uvedenej v článku 6 ods. 2 písm. b) a článku 9 ods. 1 písm. b) prijaté vhodné opatrenia; alebo

b) sa nemohlo opodstatnene očakávať, že použije kanály interného a/alebo externého nahlasovania z dôvodu bezprostredného alebo zjavného ohrozenia verejného záujmu alebo mimoriadnych okolností prípadu, alebo v prípade rizika nezvratných škôd.

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh smernice Článok 14

Text predložený Komisiou

Článok 14

Zákaz odvetných opatrení voči nahlasujúcim osobám

Členské štáty prijmú všetky potrebné opatrenia, aby zakázali **akúkoľvek formu odvetných opatrení, či už priamych alebo nepriamych, voči nahlasujúcim osobám, ktoré spĺňajú podmienky stanovené v článku 13, a to najmä** vo forme:

- a) pozastavenia činnosti, prepustenia, výpovede alebo podobných opatrení;
- b) preradenia na nižšiu pozíciu alebo odmietnutia povýšenia;
- c) presunu povinností, zmeny miesta výkonu práce, zníženia mzdy, zmeny

Pozmeňujúci návrh

Článok 14

Zákaz odvetných opatrení voči nahlasujúcim osobám **a sprostredkovateľom**

Členské štáty prijmú všetky potrebné opatrenia, aby zakázali **akékoľvek hrozby krokmí, ktoré by mohli ohroziť výkon práv chránených touto smernicou, pokusy o ne či ich vykonanie. To okrem iného zahŕňa odvetné opatrenia napríklad** vo forme:

-a) obt'azovania, fyzického a verbálneho násillia vrátane nátlaku, zastrašovania alebo ostrakizácie;

- a) pozastavenia činnosti, prepustenia, výpovede alebo podobných opatrení;
- b) preradenia na nižšiu pozíciu alebo odmietnutia povýšenia;
- c) presunu povinností, zmeny miesta výkonu práce, zníženia mzdy, zmeny

pracovného času;

- d) neposkytnutia odbornej prípravy;
- e) negatívneho hodnotenia výkonu alebo negatívnych pracovných referencií;
- f) uloženia alebo vykonania akéhokoľvek trestu, pokarhania alebo inej sankcie vrátane finančnej pokuty;

g) nátlaku, zastrašovania, obťažovania alebo ostrakizácie na pracovisku;

- h) diskriminácie, znevýhodnenia alebo nespravodlivého zaobchádzania;
- i) nezmenenia zmluvy o dočasnom pracovnom pomere na zmluvu o trvalom pracovnom pomere;
- j) neobnovenia alebo predčasného ukončenia zmluvy o dočasnom pracovnom pomere;
- k) poškodenia vrátane poškodenia dobrej povesti osoby alebo finančnej straty vrátane straty obchodných príležitostí a straty príjmu;
- l) zaradenia na čiernu listinu na základe neformálnej alebo formálnej dohody v rámci odvetvia či priemyslu, čo by znamenalo, že táto osoba si už budúcnosti v tomto odvetví alebo priemysle nenájde zamestnanie;
- m) predčasného ukončenia alebo zrušenia zmluvy o dodávke tovarov alebo poskytovaní služieb;
- n) zrušenia licencie alebo povolenia.

pracovného času;

- d) neposkytnutia odbornej prípravy;
- e) negatívneho hodnotenia výkonu alebo negatívnych pracovných referencií;
- f) uloženia alebo vykonania akéhokoľvek trestu, pokarhania alebo inej sankcie vrátane finančnej pokuty;

h) diskriminácie, znevýhodnenia alebo nespravodlivého zaobchádzania;

i) nezmenenia **stáže alebo** zmluvy o dočasnom pracovnom pomere na zmluvu o trvalom pracovnom pomere;

j) neobnovenia alebo predčasného ukončenia zmluvy o dočasnom pracovnom pomere **alebo o dobrovoľníctve**;

k) poškodenia vrátane poškodenia dobrej povesti osoby alebo finančnej straty vrátane straty obchodných príležitostí a straty príjmu;

l) zaradenia na čiernu listinu na základe neformálnej alebo formálnej dohody v rámci odvetvia či priemyslu, čo by znamenalo, že táto osoba si už budúcnosti v tomto odvetví alebo priemysle nenájde zamestnanie;

m) predčasného ukončenia alebo zrušenia zmluvy o dodávke tovarov alebo poskytovaní služieb;

n) zrušenia licencie alebo povolenia.

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh smernice Článok 15

Text predložený Komisiou

Článok 15

Opatrenia na ochranu nahlasujúcich osôb

Pozmeňujúci návrh

Článok 15

Opatrenia na ochranu nahlasujúcich osôb

pred odvetnými opatreniami

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie ochrany nahlasujúcich osôb, **ktoré spĺňajú podmienky stanovené** v článku 13, pred odvetnými opatreniami. Takéto opatrenia zahŕňajú najmä opatrenia, ktoré sú uvedené v odsekoch 2 až 8.
2. Verejnosti musia byť ľahko a bezplatne dostupné komplexné a nezávislé informácie a poradenstvo o postupoch a prostriedkoch nápravy, ktoré sú k dispozícii na ochranu pred odvetnými opatreniami.
3. Nahlasujúce osoby musia mať prístup k účinnej pomoci príslušných orgánov pred tým, ako sa akýkoľvek príslušný orgán začne podieľať na ich ochrane pred odvetnými opatreniami, vrátane, ak to ustanovujú vnútroštátne právne predpisy, potvrdenia skutočnosti, že spĺňajú podmienky na ochranu podľa tejto smernice.
4. Osoby externe nahlasujúce informácie príslušným orgánom alebo zverejňujúce informácie v súlade s touto smernicou sa nepovažujú za osoby, ktoré by porušovali akékoľvek obmedzenie týkajúce sa zverejňovania informácií uložené zmluvou alebo právnymi, regulačnými či správными predpismi, a nevzťahuje sa na ne žiadna zodpovednosť spojená s takýmto zverejnením informácií.
5. V súdnych konaniach týkajúcich sa ujmy spôsobenej nahlasujúcej osobe **a za predpokladu, že táto osoba poskytne opodstatnené dôvody, na základe ktorých je možné sa domnievať, že táto ujma bola odvetným opatrením za podanie hlásenia alebo zverejnenie informácií**, je úlohou osoby, ktorá prijala odvetné opatrenie, preukázať, že táto ujma nebola dôsledkom hlásenia, ale bola založená výlučne na riadne opodstatnených dôvodoch.

a sprostredkovateľov pred odvetnými opatreniami

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie ochrany nahlasujúcich osôb **a sprostredkovateľov v súlade s rámcom stanoveným** v článku 13, pred odvetnými opatreniami. Takéto opatrenia zahŕňajú najmä opatrenia, ktoré sú uvedené v odsekoch 2 až 8.
2. Verejnosti musia byť ľahko a bezplatne dostupné komplexné a nezávislé informácie a poradenstvo o postupoch a prostriedkoch nápravy, ktoré sú k dispozícii na ochranu pred odvetnými opatreniami.
3. Nahlasujúce osoby **a sprostredkovatelia** musia mať prístup k účinnej pomoci príslušných orgánov pred tým, ako sa akýkoľvek príslušný orgán začne podieľať na ich ochrane pred odvetnými opatreniami, vrátane, ak to ustanovujú vnútroštátne právne predpisy, potvrdenia skutočnosti, že spĺňajú podmienky na ochranu podľa tejto smernice.
4. Osoby externe nahlasujúce informácie príslušným orgánom alebo zverejňujúce informácie v súlade s touto smernicou sa nepovažujú za osoby, ktoré by porušovali akékoľvek obmedzenie týkajúce sa zverejňovania informácií uložené zmluvou alebo právnymi, regulačnými či správными predpismi, a nevzťahuje sa na ne žiadna zodpovednosť spojená s takýmto zverejnením informácií.
5. V súdnych konaniach týkajúcich sa ujmy spôsobenej nahlasujúcej osobe alebo **spostredkovateľovi** je úlohou osoby, ktorá prijala odvetné opatrenie, preukázať, že táto ujma nebola dôsledkom hlásenia **alebo zverejnenia informácií**, ale bola založená výlučne na riadne opodstatnených dôvodoch.

6. Nahlasujúce osoby musia mať podľa potreby prístup k nápravným opatreniam proti odvetným opatreniam vrátane predbežného opatrenia až do ukončenia súdneho konania v súlade s vnútroštátnym rámcom.

7. Okrem výnimky z opatrení, postupov a prostriedkov nápravy stanovených v smernici (EÚ) 2016/943 v súdnych konaniach vrátane konaní týkajúcich sa poškodzovania dobrého mena, porušenia autorského práva, povinnosti mlčanlivosti alebo žiadostí o náhradu podľa verejného, súkromného alebo kolektívneho pracovného práva majú nahlasujúce osoby právo spoliehať sa na to, že nahlásili alebo zverejnili informácie v súlade s touto smernicou, na účely podania návrhu na zamietnutie žaloby.

8. Okrem poskytnutia právnej pomoci nahlasujúcim osobám v trestných a cezhraničných občianskych konaniach v súlade so smernicou (EÚ) 2016/1919 a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/52/ES^{1a} a v súlade s vnútroštátnym právom môžu členské štáty stanoviť ďalšie opatrenia týkajúce sa právnej a finančnej pomoci a podpory pre nahlasujúce osoby v rámci súdnych konaní.

^{1a} Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/52/ES z 21. mája 2008 o určitých aspektoch mediácie v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. EÚ L 136, 24.5.2008, s. 3).

6. Nahlasujúce osoby *a sprostredkovatelia* musia mať podľa potreby prístup k nápravným opatreniam proti odvetným opatreniam vrátane predbežného opatrenia až do ukončenia súdneho konania v súlade s vnútroštátnym rámcom.

7. Okrem výnimky z opatrení, postupov a prostriedkov nápravy stanovených v smernici (EÚ) 2016/943 v súdnych konaniach vrátane konaní týkajúcich sa poškodzovania dobrého mena, porušenia autorského práva, povinnosti mlčanlivosti alebo žiadostí o náhradu podľa verejného, súkromného alebo kolektívneho pracovného práva majú nahlasujúce osoby právo spoliehať sa na to, že nahlásili alebo zverejnili informácie v súlade s touto smernicou, na účely podania návrhu na zamietnutie žaloby.

8. Okrem poskytnutia právnej pomoci nahlasujúcim osobám v trestných a cezhraničných občianskych konaniach v súlade so smernicou (EÚ) 2016/1919 a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/52/ES^{1a} a v súlade s vnútroštátnym právom môžu členské štáty stanoviť ďalšie opatrenia týkajúce sa právnej a finančnej pomoci a podpory pre nahlasujúce osoby v rámci súdnych konaní.

^{1a} Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/52/ES z 21. mája 2008 o určitých aspektoch mediácie v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. EÚ L 136, 24.5.2008, s. 3).

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh smernice Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak totožnosť dotknutých osôb nie

Pozmeňujúci návrh

2. Ak totožnosť dotknutých osôb nie

je verejnosti známa, príslušné orgány zabezpečia, aby bola ich totožnosť chránená dovtedy, kým prebieha vyšetrowanie.

je verejnosti známa, príslušné orgány zabezpečia, aby bola ich totožnosť chránená dovtedy, kým prebieha vyšetrowanie, **v každom prípade však najneskôr do začiatku trestného konania.**

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh smernice

Článok 17

Text predložený Komisiou

Článok 17

Sankcie

1. **Členské štáty zabezpečia účinné, primerané a odrádzajúce sankcie uplatniteľné na fyzické alebo právnické osoby, ktoré:**

- a) bránia alebo sa pokúšajú brániť nahlasovaniu;
- b) prijímajú odvetné opatrenia voči nahlasujúcim osobám;
- c) podávajú šikanózne žaloby proti nahlasujúcim osobám;
- d) porušujú povinnosť zachovávať dôvernosť informácií o totožnosti nahlasujúcich osôb.

2. **Členské štáty zabezpečia účinné, primerané a odrádzajúce sankcie uplatniteľné na osoby, ktoré nahlasujú alebo zverejňujú informácie zlomysel'ne alebo hanlivo vrátane opatrení na odškodnenie osôb, ktoré utrpeli škodu v dôsledku zlomysel'ných alebo hanlivých hlásení alebo zverejnení informácií.**

Pozmeňujúci návrh

Článok 17

Sankcie

Členské štáty zabezpečia účinné, primerané a odrádzajúce sankcie uplatniteľné na fyzické alebo právnické osoby, ktoré:

- a) bránia alebo sa pokúšajú brániť nahlasovaniu;
- b) prijímajú odvetné opatrenia voči nahlasujúcim osobám **alebo sprostredkovateľom;**
- c) podávajú šikanózne žaloby proti nahlasujúcim osobám **alebo sprostredkovateľom;**
- d) porušujú povinnosť zachovávať dôvernosť informácií o totožnosti nahlasujúcich osôb **alebo sprostredkovateľov.**

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ca) zistený počet odvetných opatrení proti nahlasujúcim osobám.

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Tieto správy sa zverejňujú a musia byť ľahko prístupné.

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť A – bod 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Postupy obstarávania súvisiace so zákazkami na dodanie výrobkov obranného priemyslu a zákazkami na dodanie tovaru alebo poskytnutie služieb v oblasti vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a inými zákazkami alebo službami, ktoré upravujú právne predpisy Únie:

1. Postupy obstarávania súvisiace so zákazkami na dodanie výrobkov obranného priemyslu a zákazkami na dodanie tovaru alebo poskytnutie služieb v oblasti vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a inými zákazkami alebo službami, ktoré upravujú právne predpisy Únie, **a to aj:**

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť A – bod 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Postupy preskúmania upravené v týchto právnych predpisoch:

2. Postupy preskúmania upravené **predovšetkým** v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh smernice
Príloha I – časť I – podčasť B – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pravidlá stanovujúce regulačný rámec a rámec dohľadu a ochranu spotrebiteľa a investora v rámci trhov finančných služieb a kapitálových trhov Únie, bankovníctva, poskytovania úverov, poistenia, zaistenia, pracovných alebo osobných dôchodkov, cenných papierov, investičných fondov, platieb a investičného poradenstva a služieb uvedených v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady č. 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338), **ako sú upravované** v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh

Pravidlá stanovujúce regulačný rámec a rámec dohľadu a ochranu spotrebiteľa a investora v rámci trhov finančných služieb a kapitálových trhov Únie, bankovníctva, poskytovania úverov, poistenia, zaistenia, pracovných alebo osobných dôchodkov, cenných papierov, investičných fondov, platieb a investičného poradenstva a služieb uvedených v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady č. 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338), **upravené najmä** v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh smernice
Príloha I – časť I – podčasť C – bod 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Všeobecné požiadavky na bezpečnosť výrobkov umiestňovaných na trh Únie, ako sú vymedzené a upravené v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh

1. Všeobecné požiadavky na bezpečnosť výrobkov umiestňovaných na trh Únie, ako sú vymedzené a upravené **napríklad** v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh smernice
Príloha I – časť I – podčasť C – bod 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Uvádzanie citlivých a nebezpečných výrobkov na trh a ich používanie, ako sa upravuje v týchto

Pozmeňujúci návrh

2. Uvádzanie citlivých a nebezpečných výrobkov na trh a ich používanie, ako sa upravuje **napríklad** v

právnych predpisoch:

týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť D – bod 1

Text predložený Komisiou

1. Požiadavky na bezpečnosť v sektore železničnej dopravy, ako sú upravené smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102).

Pozmeňujúci návrh

1. Požiadavky na bezpečnosť v sektore železničnej dopravy, ako sú upravené **predovšetkým** smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102).

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť D – bod 2

Text predložený Komisiou

2. Požiadavky na bezpečnosť v sektore civilného letectva, ako sú upravené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 996/2010 z 20. októbra 2010 o vyšetrowaní a prevencii nehôd a incidentov v civilnom letectve a o zrušení smernice 94/56/ES (Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 35).

Pozmeňujúci návrh

2. Požiadavky na bezpečnosť v sektore civilného letectva, ako sú upravené **predovšetkým** v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 996/2010 z 20. októbra 2010 o vyšetrowaní a prevencii nehôd a incidentov v civilnom letectve a o zrušení smernice 94/56/ES (Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 35).

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť D – bod 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

3. Požiadavky na bezpečnosť v sektore cestnej dopravy, ako sú upravené v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh

3. Požiadavky na bezpečnosť v sektore cestnej dopravy, ako sú upravené **napríklad** v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť D – bod 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

4. Požiadavky na bezpečnosť v sektore námornej dopravy, ako sú upravené v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh

4. Požiadavky na bezpečnosť v sektore námornej dopravy, ako sú upravené **najmä** v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť E – bod i

Text predložený Komisiou

i) akýkoľvek trestný čin proti ochrane životného prostredia, ako sa upravuje v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/99/ES z 19. novembra 2008 o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva (Ú. v. EÚ L 328, 6.12.2008, s. 28), alebo akékoľvek protiprávne správanie, ktorým sa porušujú právne predpisy stanovené prílohách k smernici 2008/99/ES;

Pozmeňujúci návrh

i) akýkoľvek trestný čin proti ochrane životného prostredia, ako sa upravuje **napríklad** v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/99/ES z 19. novembra 2008 o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva (Ú. v. EÚ L 328, 6.12.2008, s. 28), alebo akékoľvek protiprávne správanie, ktorým sa porušujú právne predpisy stanovené prílohách k smernici 2008/99/ES;

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť F – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pravidlá týkajúce sa jadrovej bezpečnosti, ako sú upravené v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh

Pravidlá týkajúce sa jadrovej bezpečnosti, ako sú upravené **napríklad** v týchto právnych predpisoch::

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť G – bod 1

Text predložený Komisiou

1. Právne predpisy Únie v oblasti

Pozmeňujúci návrh

1. Právne predpisy Únie v oblasti

potravín a krmiva, ktoré sa riadia všeobecnými zásadami a požiadavkami, ako sú vymedzené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1).

potravín a krmiva, ktoré sa riadia všeobecnými zásadami a požiadavkami, ako sú vymedzené **najmä** v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť G – bod 2

Text predložený Komisiou

2. Zdravie zvierat upravené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429 z 9. marca 2016 o prenosných chorobách zvierat a zmene a zrušení určitých aktov v oblasti zdravia zvierat (právna úprava v oblasti zdravia zvierat) (Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2016, s. 1).

Pozmeňujúci návrh

2. Zdravie zvierat upravené **najmä** nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429 z 9. marca 2016 o prenosných chorobách zvierat a zmene a zrušení určitých aktov v oblasti zdravia zvierat (právna úprava v oblasti zdravia zvierat) (Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2016, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť G – bod 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

4. Ochrana dobrých životných podmienok zvierat, ako sa upravuje v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh

4. Ochrana dobrých životných podmienok zvierat, ako sa upravuje **napríklad** v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť H – bod 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Opatrenia, ktorými sa stanovujú vysoké normy pre kvalitu a bezpečnosť

Pozmeňujúci návrh

1. Opatrenia, ktorými sa stanovujú vysoké normy pre kvalitu a bezpečnosť

orgánov a látok ľudského pôvodu, ako sú upravené v týchto právnych predpisoch:

orgánov a látok ľudského pôvodu, ako sú upravené **napríklad** v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť H – bod 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Opatrenia, ktorými sa stanovujú vysoké normy pre kvalitu a bezpečnosť liekov a zdravotníckych pomôcok, ako sú upravené v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh

2. Opatrenia, ktorými sa stanovujú vysoké normy pre kvalitu a bezpečnosť liekov a zdravotníckych pomôcok, ako sú upravené **napríklad** v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť H – bod 3

Text predložený Komisiou

3. Závažné cezhraničné ohrozenia zdravia, ako sa upravujú v rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1082/2013/EÚ z 22. októbra 2013 o závažných cezhraničných ohrozeniach zdravia, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 2119/98/ES (Ú. v. EÚ L 293, 5.11.2013, s. 1).

Pozmeňujúci návrh

3. Závažné cezhraničné ohrozenia zdravia, ako sa upravujú **najmä** v rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1082/2013/EÚ z 22. októbra 2013 o závažných cezhraničných ohrozeniach zdravia, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 2119/98/ES (Ú. v. EÚ L 293, 5.11.2013, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť H – bod 4

Text predložený Komisiou

4. Práva pacientov, ako sa upravujú v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2011/24/EÚ z 9. marca 2011 o uplatňovaní práv pacientov pri cezhraničnej zdravotnej starostlivosti (Ú. v. EÚ, L 88, 4.4.2011, s. 45).

Pozmeňujúci návrh

4. Práva pacientov, ako sa upravujú **najmä** v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2011/24/EÚ z 9. marca 2011 o uplatňovaní práv pacientov pri cezhraničnej zdravotnej starostlivosti (Ú. v. EÚ, L 88, 4.4.2011, s. 45).

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť H – bod 5

Text predložený Komisiou

5. Výroba, prezentácia a predaj tabakových a súvisiacich výrobkov, ako sa upravujú v smernici Európskeho Parlamentu a Rady 2014/40/EÚ z 3. apríla 2014 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa výroby, prezentácie a predaja tabakových a súvisiacich výrobkov a o zrušení smernice 2001/37/ES (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2014, s. 1).

Pozmeňujúci návrh

5. Výroba, prezentácia a predaj tabakových a súvisiacich výrobkov, ako sa upravujú **najmä** v smernici Európskeho Parlamentu a Rady 2014/40/EÚ z 3. apríla 2014 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa výroby, prezentácie a predaja tabakových a súvisiacich výrobkov a o zrušení smernice 2001/37/ES (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2014, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podčasť I – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Práva spotrebiteľov a ochrana spotrebiteľa, ako sú upravené v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh

Práva spotrebiteľov a ochrana spotrebiteľa, ako sú upravené **napríklad** v týchto právnych predpisoch:

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh smernice

Príloha I – časť II – podčasť C a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Ca. Ochrana finančných záujmov Únie:

i) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 1023/2013 z 22. októbra 2013, ktorým sa mení Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

POSTUP VÝBORU POŽIADANÉHO O STANOVISKO

Názov	Ochrana osôb nahlasujúcich porušenia práva Únie
Referenčné čísla	COM(2018)0218 – C8-0159/2018 – 2018/0106(COD)
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	JURI 28.5.2018
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	CULT 28.5.2018
Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania	Curzio Maltese 16.5.2018
Prerokovanie vo výbore	11.7.2018
Dátum prijatia	10.10.2018
Výsledok záverečného hlasovania	+: 24 -: 3 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Isabella Adinolfi, Dominique Bilde, Nikolaos Chountis, Silvia Costa, Mircea Diaconu, Damian Drăghici, Jill Evans, María Teresa Giménez Barbat, Giorgos Grammatikakis, Petra Kammerevert, Krystyna Łybacka, Svetoslav Hristov Malinov, Rupert Matthews, Stefano Maullu, Morten Messerschmidt, Luigi Morgano, Momchil Nekov, Michaela Šojdrová, Helga Trüpel, Sabine Verheyen, Julie Ward, Bogdan Brunon Wenta, Theodoros Zagorakis, Bogdan Andrzej Zdrojewski, Milan Zver
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Norbert Erdős, Martina Michels

ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN VO VÝBORE POŽIADANOM O STANOVISKO

24	+
ALDE	Mircea Diaconu, María Teresa Giménez Barbat
EFDD	Isabella Adinolfi
GUE/NGL	Nikolaos Chountis, Martina Michels
PPE	Norbert Erdős, Svetoslav Hristov Malinov, Stefano Maullu, Michaela Šojdrová, Sabine Verheyen, Bogdan Brunon Wenta, Theodoros Zagorakis, Bogdan Andrzej Zdrojewski, Milan Zver
S&D	Silvia Costa, Damian Drăghici, Giorgos Grammatikakis, Petra Kammerevert, Krystyna Łybacka, Luigi Morgano, Momchil Nekov, Julie Ward
VERTS/ALE	Jill Evans, Helga Trüpel

3	-
ECR	Rupert Matthews, Morten Messerschmidt
ENF	Dominique Bilde

0	0

Vysvetlenie použitých znakov:

+ : za

- : proti

0 : zdržali sa hlasovania